



Los museos como ejes culturales: El futuro de las tradiciones

ICOM Kyoto 2019
25ª conferencia general del ICOM
Del 1 al 7 de septiembre

ESPAÑOL

Programa de la conferencia y eventos sociales

ICOM consejo
internacional
de museos

ICOM
KYOTO 2019

Bienvenidos a ICOM Kyoto 2019	4	Programa diario	31
Organizadores de la conferencia	6	Acrónimos de la red del ICOM	32
Acerca del ICOM	8	1 septiembre	33
Acerca de la conferencia general del ICOM	10	2 septiembre	35
El tema de la conferencia	11	3 septiembre	43
Acerca del póster de ICOM Kyoto 2019	12	4 septiembre	51
Discursos principales	13	5 septiembre	59
Kengo KUMA	14	6 septiembre	60
Sebastião SALGADO	16	7 septiembre	61
CAI Guo-Qiang	18	Eventos sociales	63
Sesiones plenarias	21	Eventos sociales	64
Construyendo futuros sostenibles a través de		Excursiones	66
los museos	22	Información práctica	67
La definición del museo	24		
Museos en tiempos de desastres	26		
Museos y colecciones de arte asiático en el			
mundo	28		

*Encuentre todos los mapas e información sobre patrocinadores y la Feria Museal y Foro de la Exposición en el programa en inglés.



PROGRAMA
Español

Estimados colegas de la comunidad museística internacional:



Es un gran placer y motivo de emoción para los miembros de la junta directiva de ICOM y para mí darles la bienvenida a la 25ª conferencia general del ICOM que tendrá lugar entre el 1 y el 7 de septiembre de 2019 en Kioto (Japón). Creo que será una experiencia extraordinaria para todos nosotros, no solo por la multitud de debates y eventos de actualidad que se celebrarán, sino también porque es una oportunidad de descubrir de cerca un patrimonio cultural de enorme riqueza.

El tema de la conferencia general del ICOM de 2019 es “Museos como ejes culturales: el futuro de las tradiciones”. El propio tema es en sí una declaración sobre el importante papel que han llegado a desempeñar los museos en el futuro de unas sociedades tan diversas como las actuales. Si bien mantienen su misión principal de coleccionar, conservar, comunicar, investigar y exponer, también han transformado sus prácticas con el objetivo de convertirse en instituciones relevantes para las comunidades a las que prestan servicio. Son hoy más conscientes que nunca del poder que tienen para establecer el diálogo entre culturas, construir puentes para un mundo pacífico y definir un futuro sostenible.

La semana de la conferencia general del ICOM es el punto álgido de la vida de nuestra organización, con sesiones plenarias y talleres, reuniones de comités y elecciones a la junta, pero también una oportunidad única para que nuestros miembros y asistentes se conozcan y establezcan contactos. ICOM Kyoto 2019 es especial en este respecto, pues llegará a una cantidad de afiliados notablemente mayor que en otras ocasiones, ya que actualmente reúne a más de 44.500 profesionales de museos que representan a 138 países y territorios. La ubicación de esta conferencia general, la ciudad de Kioto, atraerá también a un mayor número de asistentes de la región de Asia-Pacífico, lo que enriquecerá la amplia variedad de perspectivas convergentes.

Otra característica distintiva del ICOM Kyoto 2019 es la diversidad y actualidad de los temas que se tratarán en las diferentes sesiones, los cuales convertirán a esta reunión trienal en lo que aspira a ser. Profesionales de

museos procedentes de una gran variedad de ámbitos culturales y con diferentes especialidades debatirán sobre el impacto de las complejidades del siglo XXI en las sociedades y museos, aportarán información a los debates y analizarán posibles soluciones relacionadas con el desarrollo sostenible, la resiliencia ante desastres, la descolonización, o la revisión de la definición de museo.

Hay, sin duda, mucho más que ver, saborear y descubrir en Kioto. ¿Qué mejor eje cultural que esta ciudad milenaria para debatir sobre el futuro de la tradición? Durante esta conferencia disfrutará de muchas oportunidades para explorar Kioto y sus alrededores. Le animo a deambular por sus estrechas calles y mezclarse entre sus ciudadanos con curiosidad y asombro.

Es un placer y un honor para mí darles la bienvenida, junto con nuestros anfitriones japoneses, a este gran evento del ICOM. Solo gracias a su participación y a sus aportaciones logrará la conferencia general del ICOM 2019 ser el eje que busca ser, donde la creatividad se combina con el conocimiento y donde el diálogo intercultural mejora la comprensión mutua para la construcción de la paz.

ICOM Kyoto 2019, estoy segura, será otra reunión inolvidable más que conservaremos en nuestra memoria por muchos años.

Suay AKSOY
Presidenta del ICOM

Mensaje de ICOM Kyoto 2019 a los participantes:



Como presidente del comité organizador de ICOM Kyoto 2019, quisiera dar una cálida bienvenida a todos aquellos de ustedes que han viajado desde distintos lugares el mundo para participar en la 25ª conferencia general del Consejo Internacional de Museos (ICOM) aquí en Kioto, la antigua capital de Japón.

ICOM Kyoto 2019 se celebrará en el Centro Internacional de Conferencias de Kioto y en varios otros lugares de la ciudad durante una semana, del 1 al 7 de septiembre. El comité organizador, junto con los gobiernos locales de la Prefectura de Kioto y la ciudad de Kioto, lleva trabajando desde 2015 para organizar la conferencia general, cuando esta ciudad fue elegida para acoger el evento trienal. Esperamos de verdad que sea un evento valioso para todos los participantes.

El tema de esta conferencia general es «Museos como ejes culturales: El futuro de la tradición». En nuestra sociedad cada vez más diversa y compleja, los museos están descubriendo que deben ir más allá de sus funciones tradicionales de preservar y exhibir sus colecciones. Para ayudarnos a reflexionar sobre estas cuestiones, la conferencia incluirá cuatro sesiones plenarias que tendrán lugar los días 2, 3 y 4 de septiembre sobre los temas «Museos y sostenibilidad», «La definición de museo: la columna vertebral del ICOM», «Museos en tiempos de desastres» y «Museos y colecciones de arte asiático en el mundo». En cada uno de estos plenos se abordarán cuestiones relacionadas con los museos y la sociedad, las cuales también se abordarán en talleres o sesiones durante la semana.

El Centro Internacional de Conferencias de Kioto (ICC Kyoto), la sede principal del ICOM Kyoto 2019, es donde se aprobó el Protocolo de Kioto en 1997 durante la COP3, la III Conferencia de las Partes de la Convención Marco sobre Cambio Climático. Debería ser un lugar ideal para que los miembros del ICOM debatan sobre los nuevos roles socioculturales de los museos y cuestiones relacionadas, como la sostenibilidad y la reducción del riesgo de desastres. Los tres oradores principales—el arquitecto Kengo Kuma, el fotógrafo Sebastião Salgado y el artista contemporáneo Cai Guo-Qiang— son figuras de renombre internacional con perspectivas únicas sobre el tema de los museos como ejes culturales.

En la Feria Museal y Foro de la Exposición, celebrada en el ICC Kyoto durante el ICOM Kyoto 2019, más de 140

empresas y organizaciones relacionadas con los museos expondrán sus productos, servicios y experiencia. Esta será una oportunidad para que los miembros del ICOM conozcan la amplitud y diversidad de las actividades relacionadas con los museos actualmente.

Antes, durante y después de la conferencia general, se ha programado un completo calendario de eventos para los participantes del ICOM en Kioto y en los alrededores de Kioto. La ceremonia de apertura se celebrará en el ICC Kioto, mientras que la ceremonia de clausura tendrá lugar en el Museo Nacional de Kioto. Los eventos sociales, que tendrán lugar en distintos sitios de la ciudad, incluirán actividades de ocio y actuaciones tradicionales y contemporáneas, las cuales ofrecerán una ventana a las tradiciones e innovaciones culturales que contribuyen a vincular el pasado y el futuro de Kioto. Varios museos y organizaciones están organizando eventos adicionales. Los participantes podrán reunirse con otros miembros y conocer más sobre la diversidad de la historia y la cultura de Kioto durante el día de excursión del 6 de septiembre.

Kioto, capital de Japón desde hace más de un milenio, es una ciudad extraordinaria que encarna a la perfección la temática de la conferencia. Kioto siempre ha sido también un lugar que no solo respeta la historia y la tradición, sino que también integra las nuevas tecnologías y las innovaciones para llevar esas tradiciones al futuro. La ciudad de Kioto se situó en el primer puesto de 815 ciudades de Japón en la Clasificación de Objetivos Nacionales de Desarrollo Sostenible de 2019 (Nihon Keizai Shimbun). Durante esta conferencia general, los participantes tendrán la oportunidad de interactuar con los profesionales de otros museos, así como vivir la cultura específica de Kioto y Japón. Espero que ICOM Kyoto 2019 sea un acontecimiento realmente memorable para todos los participantes, que abra una nueva página en la historia de los museos de todo el mundo.

Johei SASAKI
Presidente, Comité Organizador de ICOM Kyoto 2019

Organizadores de la conferencia

| Organizadores



Consejo Internacional de Museos

Maison de l'UNESCO, 1 rue Miollis,
75732 Paris Cedex 15, Francia
TEL: +33 (0)1 47 34 05 00 FAX: +33 (0)1 43 06 78 62
<http://icom.museum/>



ICOM Japón

3F, Anexo al Kuroda Memorial Hall,
12-52 Ueno-koen, Taito-ku, Tokio 110-0007, Japón
TEL: +81 (0)3-5832-9108 FAX: +81 (0)3-5832-9109
Correo electrónico: icom@j-muse.or.jp
<http://www.j-muse.or.jp/icom/>



Oficina del comité organizador de ICOM Kyoto 2019

Museo Nacional de Kioto, 527 Chaya-cho,
Higashiyama-ku, Kioto 605-0931, Japón
TEL: +81 (0)75-561-2127 FAX: +81 (0)75-561-2131
Correo electrónico: office@icomkyoto2019.kyoto
<https://icom-kyoto-2019.org/es/>



Asociación de museos de Japón

3F, Anexo al Kuroda Memorial Hall,
12-52 Ueno-koen, Taito-ku, Tokio 110-0007, Japón
TEL: +81 (0)3-5832-9108 FAX: +81 (0)3-5832-9109
Correo electrónico: webmaster@j-muse.or.jp
<https://www.j-muse.or.jp/en/>

| Co-organizador



Consejo Científico de Japón

7-22-34, Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106-8555, Japón
TEL: +81 (0)3-3403-3793 FAX: +81 (0)3-3403-1260
<http://www.scj.go.jp/en/index.html>

| Organizador profesional del congreso

Congress Corporation

3-6-13 Awajimachi, Chuo-ku, Osaka 541-0047, Japón
TEL: +81 (0)80-4982-0068 FAX: +81 (0)6-6229-2556
Correo electrónico: icom2019@congre.co.jp

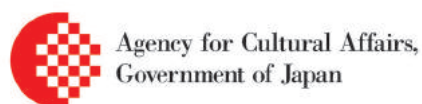
Socios



Prefectura de Kioto



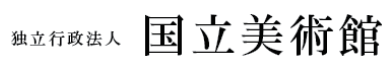
Ciudad de Kioto



Agencia de Asuntos Culturales,
Gobierno de Japón



Institución Independiente Administrativa de los
Institutos Nacionales para el Patrimonio Cultural



Institución Independiente Administrativa
del Museo de Arte Nacional



Fundación Getty

Comité de Promoción de ICOM Kyoto 2019



El Consejo Internacional de Museos

es la única asociación museística mundial que existe, una asociación que ofrece a los museos y a los profesionales de los museos plataformas nacionales, regionales e internacionales de diálogo y de intercambio de normas deontológicas y prácticas innovadoras.

Desde su creación en 1946, el ICOM está comprometido con la protección y promoción de los museos y del patrimonio que les ha sido encomendado, ya sea natural o cultural, presente o futuro, material o inmaterial. También defiende el importante papel que museos y patrimonio juegan en el desarrollo sostenible de las sociedades como fuentes únicas de información, inspiración y conocimiento.

El ICOM es hoy en día una red mundial formada

por 44.500 miembros que representan a 138 países y territorios agrupados en 118 comités nacionales. El ICOM cuenta además con seis alianzas regionales y 30 comités internacionales dedicados a diversas especialidades museísticas.

Los comités internacionales son los grupos de reflexión del ICOM y están formados por personas apasionadas que trabajan de manera voluntaria para impulsar la investigación y avanzar en los conocimientos relativos a cada una de sus especializaciones. Por último, los comités permanentes abordan temas de actualidad relacionados con el ICOM, como la definición de museo, la gestión de riesgos en caso de desastre y cuestiones deontológicas. Los comités organizan unas 200 conferencias al año en todo el mundo.

Los valores y principios compartidos por el ICOM y la comunidad museística internacional están recopilados en el Código de Deontología del ICOM, un código reconocido oficialmente como la norma principal de deontología internacional para los museos, pues establece las normas mínimas de la práctica y el desempeño profesional de los museos. Sus premisas han sido incluidas en las legislaciones nacionales de varios países.

El ICOM está firmemente comprometido con la protección del patrimonio en peligro, ya sea frente a

CIFRAS CLAVE DEL AÑO 2018

44,686


41,677 miembros individuales
y 3,009 miembros institucionales

118


Comités Nacionales del ICOM

138


países y territorios
representados

30


Comités Internacionales

desastres naturales o causados por el hombre. El Comité del ICOM para la Gestión de riesgos en caso de desastres (DRMC) reúne a profesionales del patrimonio para ayudar a países que hayan sufrido una emergencia grave o para reducir y contener el daño a través de medidas de conservación preventivas.

A lo largo de los últimos 20 años, la organización ha liderado también los esfuerzos de la lucha contra el tráfico ilícito de bienes culturales, especialmente a través de la publicación de las Listas Rojas del ICOM, la cuales clasifican por categorías los objetos culturales en peligro con el objetivo de evitar su venta o exportación ilegal. Estas herramientas han contribuido a la identificación, recuperación y restitución de miles de objetos culturales de Irak, Afganistán y Mali.

Para el ICOM, la transmisión de la experiencia y los conocimientos es una prioridad. Con el objetivo de dar un mejor servicio a los miembros de comunidades museísticas en desarrollo de todo el mundo, el ICOM organiza talleres de mejora de capacidades en los que se imparte formación de la máxima calidad y se facilita un diálogo intercultural entre profesionales de museos. El Centro Internacional de Formación del ICOM para Estudios Museológicos (ICOM-ITC) de Pekín es un ejemplo de este objetivo. Además, la organización publica, desde

ACTIVIDADES DEL ICOM

PROTECCIÓN DEL PATRIMONIO



PUBLICACIONES



NORMAS Y DIRECTIVAS



FORMACIÓN PROFESIONAL



SENSIBILIZACIÓN



2016, la revista revisada por pares *Museum International*, y el año pasado lanzó la serie monográfica de estudios de investigación *Avances del ICOM en investigación museística*.

Como principal representante de la comunidad museística mundial en foros internacionales, el ICOM defiende políticas que impulsen el ámbito del patrimonio cultural. Emite, además, declaraciones relacionadas con las dificultades a las que se enfrenta, como la independencia de los museos o la necesidad de una financiación pública adecuada. El ICOM también coordina el Día Internacional de los Museos el 18 de mayo, una fecha establecida en 1977 por nuestra organización y que celebran más de 150 países y territorios.

Creemos que los museos pueden desempeñar un papel clave en el desarrollo de sociedades sostenibles y justas. El año pasado creamos un nuevo grupo de trabajo sobre sostenibilidad, cuya misión es ayudarnos a incorporar los Objetivos de Desarrollo Sostenible y el Acuerdo de París a todas nuestras actividades y a trabajar por la adaptación al cambio climático y su mitigación. La descolonización ocupará también próximamente el centro de las actividades del ICOM con el objetivo de ofrecer una hoja de ruta para comunidades, museos y gobiernos.

Acerca de la conferencia general del ICOM



La conferencia general del ICOM

es un reconocido punto de encuentro mundial en el que debatir sobre temas de actualidad relacionados con los museos y sobre las soluciones más innovadoras. Desde 1948, nuestra organización reúne cada tres años a la comunidad museística internacional en torno a un tema del máximo interés con el objetivo de fomentar el intercambio cultural, promover la cooperación internacional e inspirar acciones locales, para que los museos puedan continuar con su misión de servir a la sociedad.

Desde París a Milán, después de 24 exitosas ediciones, la conferencia más emblemática del ICOM atrae a unos 3.000 asistentes de todos los ámbitos internacionales, a ponentes y expertos de renombre mundial que se reúnen para participar en debates, mesas redondas, paneles, eventos de networking y actividades culturales.

La conferencia general del ICOM también alberga la Feria Museal Internacional y el Foro de la Exposición, donde museos y empresas del sector presentan exhibiciones inspiradoras, así como la tecnología más avanzada. Esta feria ofrece una oportunidad única para que una audiencia global de expertos en patrimonio y museos descubran nuevas ideas y soluciones innovadoras.

Museos como ejes culturales: El futuro de las tradiciones

El tema de la conferencia general ICOM Kyoto 2019 es «Museos como ejes culturales: El futuro de las tradiciones». En los últimos años, museos de todo el mundo han comenzado a pensar más seriamente sobre cómo pueden contribuir mejor a la sociedad. Entre los numerosos desafíos políticos, económicos y sociales globales que están surgiendo en todo el mundo, y con los problemas subyacentes del cambio climático, la pobreza, los conflictos, los desastres naturales, los derechos humanos y el medioambiente, cada vez resulta más apremiante que los museos reflexionen sobre cómo pueden contribuir a crear un futuro pacífico y sostenible.

Cada museo es único, con su propio enfoque característico, ya sea la historia, el arte, la historia natural, la ciencia, la literatura u otra temática. Asimismo, cada museo tiene su propia colección, historia, maneras y escalas. Pero existe un límite de lo que pueden hacer los museos como entidades totalmente independientes. Cuando los museos se relacionan entre sí mediante redes regionales, nacionales e internacionales tienen potencial para ganar relevancia y cumplir mejor las expectativas del mundo moderno. En consecuencia, dichos esfuerzos aumentan su eficacia como «ejes culturales» y su capacidad para moverse fácilmente entre las tradiciones del pasado y las innovaciones del futuro.

La conferencia general ICOM Kyoto 2019 pretende ser un foro de debate sobre cómo los museos pueden satisfacer mejor las nuevas expectativas de la sociedad. La temática «Museos como ejes culturales» sugiere en parte el papel propuesto por esta conferencia trienal como lugar de encuentro para debatir diversos temas, como la conexión, la cooperación y la información compartida sobre cuestiones de interés internacional.

Dichas colaboraciones pueden darse entre los propios museos o entre museos y otras instituciones culturales, educativas y de investigación, comunidades, expertos o partes interesadas. ICOM también está replanteándose la definición de museo, un proceso que debería poner de manifiesto diversas cuestiones relacionadas con museos nacionales y regionales y sus posibles soluciones.

Al mismo tiempo, la preservación y la exhibición de patrimonio cultural material e inmaterial constituyen el elemento central del objetivo de los museos desde hace mucho tiempo. Al pensar en los museos del futuro, es fundamental que sigamos valorando los recursos que constituyen nuestro legado cultural compartido como seres humanos y los transmitamos de forma segura a las generaciones futuras. Pero también tenemos la obligación de compartir dicho patrimonio cultural con el público actual a través de exposiciones y otros modos de divulgación. Por ello, los museos actúan también como «ejes culturales». Para que haya un «futuro de las tradiciones», el patrimonio cultural debe ser una entidad viva y animada, un puente entre el pasado y el futuro. En este sentido, Kioto, la antigua capital milenaria de Japón, famosa desde hace mucho tiempo por sus preciadas tradiciones, así como sus innovaciones pioneras, es el lugar ideal para esta conferencia general del ICOM.

Para ayudarnos a reflexionar sobre el potencial de los museos como ejes culturales, la conferencia de Kioto del ICOM contará con ponencias destacadas de tres intelectuales de fama mundial, así como cuatro sesiones plenarias y varios paneles de debate y otros eventos. Esperamos que todos los participantes de ICOM Kyoto 2019 intervengan en las conversaciones y se lleven una visión compartida para los museos en la nueva era.

La Luz Desciende sobre Kioto

La Luz Desciende sobre Kioto es el título de la pintura seleccionada como póster oficial de la conferencia general del ICOM en Kioto. Esta representa una famosa escultura de un templo de Kioto del Bodhisattva Manjushri (Monju en japonés) a lomos de un león, como una forma de traer un soplo de aire fresco a ICOM Kyoto 2019. Los caracteres chinos al lado de Manjushri expresan el concepto espiritual del no dualismo — la unidad de aparentes opuestos, como sal y azúcar, aceite y agua, hombre y mujer, o bien y mal.

El artista, Kinutani comentó: “Como seres humanos, todos nosotros buscamos comprender la vida de una forma más profunda. A través del arte y la cultura, podemos abrir nuestros corazones y entrever dicotomías para cultivar un mundo interior que englobe las grandes verdades de la vida”. La obra permanecerá expuesta en el vestíbulo de la planta baja del Centro Internacional de Conferencias de Kioto durante la conferencia general hasta el 4 de septiembre.



Museums as Cultural Hubs: the Future of Tradition
25th General Conference
1-7 September 2019, Japan
<http://icom-kyoto-2019.org/>
ICOM international council of museums

ICOM
KYOTO 2019



2



3



4

1. Póster de ICOM Kyoto 2019

2. La luz descende sobre Kioto

3. Arabesque

Fecha: 1985

Lugar: Koji Kinutani Tenku Art Museum

4. Celebration-Flying Dragon Funi Homon

Fecha: 2013

Lugar: Koji Kinutani Tenku Art Museum



Koji Kinutani

Koji Kinutani (nacido en 1943) es un pintor japonés nacido en la histórica ciudad de Nara. Tras haber estudiado técnicas de fresco en la Universidad Nacional de Bellas Artes de Tokio, siguió perfeccionando su técnica en la Academia de Bellas Artes de Venecia, Italia. En 1974, Kinutani se convirtió en el artista más joven de la historia en recibir el Premio Yasui, un referente entre los pintores noveles japoneses. También diseñó el póster oficial de los Juegos Olímpicos de Invierno de Nagano 1998, y proyectó arte público en los muros de la estación de Shibuya en 2008. En 2001, Kinutani fue nombrado miembro de la Academia de Artes de Japón, y en 2014, fue designado como Persona de Mérito Cultural por sus innovadoras contribuciones a la cultura y sociedad japonesa. Kinutani es conocido por crear obras con extraordinaria energía usando una amplia variedad de técnicas. Él también tiene un marcado interés por la educación infantil y participa de forma activa en la Academia de Arte Sueños Infantiles, un proyecto impulsado por la Agencia de Asuntos Culturales y la Academia de Artes de Japón para transmitir las bondades del arte y la cultura a los niños.



Discursos principales

2 septiembre
lunes



© PEY INADA

Kengo KUMA

Arquitecto

Kengo Kuma nació en Yokohama, Japón, en 1954 y completó su maestría en la Universidad de Tokio en 1979. En 1990 estableció su propio estudio de arquitectura, Kengo Kuma & Associates, el cual hoy en día diseña una gran variedad de proyectos alrededor del mundo con más de 200 arquitectos con sede en Tokio, China y París. Kuma enseñó como profesor en la Universidad de Keio, y en el 2009 fue admitido como profesor en la Universidad de Tokio. Kuma recibió el Premio Annual del Instituto de Arquitectura de Japón en 1997 por el “Escenario de Noh en el Bosque” y el Premio al Arte Mainichi en 2010 por el Museo Nezu. Algunos de sus trabajos recientes incluyen el Museo de Arte Suntory, el Centro de Información Turística Cultural de Asakusa, el Nagaoka City Hall Aore, el Kabukiza, el Centro de Arte y Ciudad de la Música de Besançon, el FRAC Marseille y el V&A de Dundee. Kengo Kuma & Associates también están trabajando actualmente en el Nuevo Estadio Nacional de Japón junto con Taisei Corporation y Azusa Sekkei Co., Ltd.

Kuma es también el autor de diversos libros, y muchos de ellos han sido traducidos al chino y al coreano. Sus principales obras, *Anti-Object*, *Natural Architecture* y *Small Architecture* han sido publicadas en inglés por AA Publications, el departamento de imprenta de AA School, una prestigiosa institución sobre arquitectura del Reino Unido.

<http://kkaa.co.jp/>

1. Kodama (Italia)
Fotografía de Kengo Kuma & Associates
2. V&A Dundee, Escocia, Reino Unido
Fotografía de Hufton+Crow
3. Museo Puente de Madera Yusuvara
Fotografía de Takumi Ota



1

Sobre el discurso

La Era del Bosque

En el siglo XX, los seres humanos comenzaron a subestimar la fuerza de la naturaleza. Todos nosotros hemos perdido el respeto por la naturaleza y la hemos malinterpretado como si pudiéramos controlarlo todo.

Los japoneses solían saber cómo tratar con la naturaleza. Era inútil intentar hacerle frente. No es un oponente al cual se puede ganar. Solo se puede sobrevivir y vivir con la naturaleza comprendiéndola y respetándola, y era esta prudencia la que impedía que los lugareños construyeran viviendas superiores a cierta altura.

Sin embargo, durante el siglo XX, las personas comenzaron a utilizar el hormigón y el acero para construir una arquitectura “grande y fuerte” hecha con materiales “fuertes”. Las edificaciones tradicionales de madera, piedra o barro se consideraron “débiles” y “obsoletas”. Esta arquitectura moderna de estilo internacional en la que predominaba el hormigón y el acero trunció los lazos de los seres humanos con sus lugares.

Estamos viviendo en una era posindustrial en la cual los “lugares” juegan un papel crucial. La era industrial basada en la producción de “bienes” y “naciones” ha finalizado. El mundo ha cambiado a una era en la cual el poder de los “pequeños lugares” se está revisando. La arquitectura está cambiando para ser un intermediario que conecta de nuevo a las personas y los lugares. También se exige a los museos que sean instrumentos importantes para reforzar los lazos entre las personas y los lugares. Los diseños que creamos en V&A Dundee están basados en esta idea.

En la conferencia, trataré sobre cómo diseño arquitectura en esta etapa de cambios, de la “Era del Hormigón” a la “Era del Bosque”.



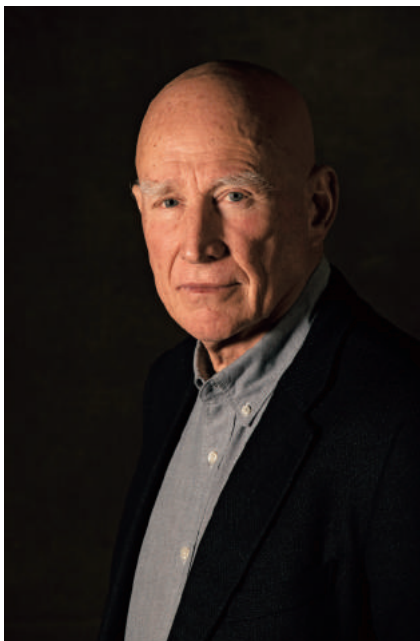
2



3

3

septiembre
martes



©Yann Arthus-Bertrand

Sebastião SALGADO

Fotógrafo

Sebastião Salgado nació en Minas Gerais (Brasil) en 1944, y ahora vive en París. Después de estudiar economía, comenzó su carrera como un fotógrafo independiente en París en 1973, trabajando para agencias fotográficas hasta 1994, cuando junto con Lélia Wanick Salgado fundan Amazonas Images, para poder concentrarse en sus trabajos personales. Hoy esta estructura es su estudio.

Ha viajado por más de 100 países como parte de sus proyectos fotográficos. Además de ser publicados en revistas y libros, sus trabajos han sido, y continúan siendo, presentados en museos y galerías alrededor del mundo.

Salgado se encuentra actualmente trabajando en un proyecto fotográfico que tiene como tema a la selva amazónica de Brasil y a sus habitantes, las comunidades indígenas. Esto será presentado de manera impresa y en exhibiciones en el año 2021.

Sebastião Salgado ha ganado numerosos premios fotográficos en reconocimiento a sus logros. Le han sido otorgados prestigiosos honores tales como el Gran Premio Nacional por el Ministerio de Cultura y Países de Habla Francesa de Francia. En 2016 Salgado fue elegido miembro de la Academia de Bellas Artes del Instituto de Francia, y fue nombrado caballero de la Legión de Honor de Francia. Salgado es un miembro honorario de la Academia Estadounidense de las Artes y las Ciencias. En 2019 Salgado fue elegido Miembro Extranjero Honorario de la Academia Estadounidense de las Artes y las Letras y recibió el Premio de la Paz de las Librerías Alemanas.

1. Rociados químicos protegen a este bombero del calor de las llamas. Gran Burhan, después de la Guerra del Golfo. Kuwait, 1991.
2. Integrantes Korubo de la familia Pinu. Territorio indígena del Valle de Javari, Estado de Amazonas, Brasil. 2017.
3. Grupo de pesca Waura en el Lago Piulaga. Curso alto del Xingu, Mato Grosso, Brasil. 2005.



Sobre el discurso

Una iniciativa para la selva amazónica brasileña

Mucho se ha escrito acerca de la destrucción de la selva amazónica, acerca de la quema de grandes franjas de jungla primaria para dejar sitio a explotaciones ganaderas y plantaciones de soja, la contaminación de los ríos por mineros de oro independientes y el acceso a territorio virgen de taladores ilegales. Todo esto y mucho más es verdad.

A pesar de que se hayan destruido grandes extensiones de la mayor selva tropical del mundo, solo en Brasil más del 81 % de esta permanece intacta. Y es una responsabilidad compartida de Brasil preservar lo que queda. La urgencia para hacerlo nos ha llevado a promover una iniciativa para desarrollar nuevas y creativas formas de protección y gestión sostenible de la región del Amazonas.

En esto, como ancestrales protectores de la selva, sus indígenas pueden -y ya lo hacen- jugar un papel crucial.

La deforestación es una realidad innegable y esta es más severa en las tierras propiedad del gobierno o en manos privadas. Pero incluso aquí, más del 60 % de la selva permanece intacta. Para explorar este legado

intacto, hemos emprendido un largo viaje fotográfico para tomar testimonio de las vidas de los indígenas que viven en armonía con la selva amazónica de Brasil.

He fotografiado tribus como la de Kuikuro, Kamayura y Waura en la región de Alto Xingú, así como a los grupos étnicos de Zoé, Awá, Yanomami, Ashaninka, Yawanawa, Suruwará y Korubo en el corazón del Amazonas.

Por el camino, hemos creado un archivo aun mayor de la región completa, con fotografías terrestres y aéreas del complejo entramado de serpenteantes afluentes que alimentan el Amazonas y de los drásticos cambios de caudal entre la temporada de lluvias y la temporada seca, así como imágenes aéreas tanto de la selva virgen como de los penachos de humo que se elevan a decenas de metros de altura donde la selva sigue siendo incendiada.

Nuestra esperanza es que el libro y las exposiciones resultantes puedan servir como catalizador para crear conciencia de la necesidad de proteger a la selva amazónica y a su población nativa, así como para generar nuevas perspectivas sobre cómo explotar sus recursos naturales y humanos sin dañarla aun más.



2



3

4 septiembre
miércoles



Photo by Yvonne Zhao, courtesy Cai Studio

CAI Guo-Qiang

Artista contemporáneo

Cai Guo-Qiang es un artista nacido en 1957 en Quanzhou, China. Se formó en escenografía en la Academia de Teatro de Shanghai desde 1981 hasta 1985, y desde entonces ha trabajado en varios medios dentro del arte, como dibujo, instalación, videos y actuación. Cai comenzó a experimentar con pólvora en su ciudad natal Quanzhou, y continuó explorando sus propiedades mientras vivió en Japón desde 1986 hasta 1995. Esta investigación finalmente llevó al desarrollo de sus eventos de explosión al aire libre. Basándose en la filosofía oriental y las cuestiones sociales contemporáneas como base conceptual, sus obras de arte responden a la cultura y la historia y establecen un intercambio entre los espectadores y el universo más amplio que los rodea. Su arte de explosión e instalaciones están impregnadas de una fuerza que trasciende el plano bidimensional para comprometerse con la sociedad y la naturaleza.

Cai recibió el León de Oro en la Bienal de Venecia en el 1999, el Premio de Arte de Hiroshima en el 2007 y el Premio de Cultura Asiática de Fukuoka en el 2009. En el 2012, fue galardonado como Laureado por el prestigioso Praemium Imperiale, y en el mismo año, fue nombrado como uno de los cinco artistas que recibió la primera Medalla de Artes del Departamento de Estado de los EE. UU. por su destacado compromiso con el intercambio cultural internacional. Actualmente vive y trabaja en Nueva York.

<https://caiguoqiang.com/>

1. Patrimonio, 2013
Fotografía: Natasha Harth, QAGOMA.
Cortesía: Queensland Art Gallery | Galería de Arte Moderno
2. Dibujo de Pólvora de Color para City of Flowers in the Sky: Evento de explosión diurna en Florencia, 2018
Fotografía de Wen-You Cai, cortesía de Cai Studio.
3. Huellas de la Historia: Proyecto de fuegos artificiales para la ceremonia de apertura de los Juegos Olímpicos de Beijing 2008, 2008
Fotografía de Hiro Ihara, cortesía de Cai Studio.



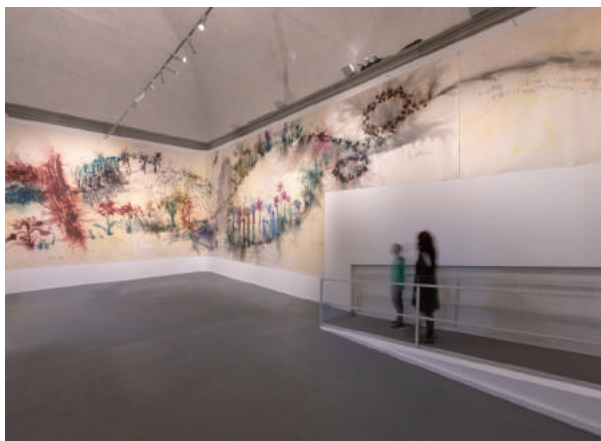
1

Sobre el discurso

Mis años museísticos

Cai Guo-Qiang relata cómo ha interactuado con el sistema museístico en las últimas décadas a través de una serie de proyectos por todo el mundo. Estos incluyen su exposición individual en la Galería Nacional de Victoria de Melbourne, que se está celebrando actualmente junto con su exposición de los famosos Guerreros de terracota; su proyecto *Everything is Museum*, el cual fundó una serie de museos en Iwaki, Fukushima y en otras zonas consideradas complicadas por las tendencias contemporáneas en construcción de museos; sus exposiciones individuales en las principales instituciones de Arte Occidental —el Museo Pushkin de Moscú, el Museo del Prado de Madrid, la Galería de los Uffizi de Florencia, y el Museo Nacional Arqueológico de Nápoles; así como su exposición comisariada *Non-Brand* 非品牌, con obras procedentes de la colección del Museo Solomon R. Guggenheim.

¿Cómo inspiran los museos clásicos a las aventuras artísticas de hoy día y de qué modo actúan los conservadores de museos como “chamanes” que conectan a los artistas con la historia del arte? ¿Cómo creamos museos que sean aceptados por el público local, en contraste con aquellos que son meramente una marca de turismo cultural para el público extranjero? ¿Cuál es el papel de los museos en las comunidades locales, especialmente en una era en la que fundar museos está de moda a nivel mundial y el arte contemporáneo es cada vez más refinado y elitista?



2



3



Sesiones plenarias

2 septiembre
lunes

Construyendo futuros sostenibles a través de los museos

Teniendo en cuenta los diversos aspectos locales y globales de la sostenibilidad, esta sesión explorará diferentes caminos y estrategias innovadoras que los museos están siguiendo y pueden seguir para ayudar a la sociedad a enfrentar estos desafíos sin precedentes. Se ha logrado mucho y se puede lograr mucho más; los museos se encuentran en un nexo entre la tradición, la innovación y las comunidades que les permite fomentar futuros sostenibles. Todos los museos tienen un papel que desempeñar y, al trabajar juntos, podemos maximizar nuestro impacto y beneficio colectivo. Este panel animará a todos los participantes a considerar cómo pueden participar en la creación de esta historia compartida de transformación positiva.



Moderador

Morien REES

Asesor de desarrollo, Museo Varanger
Presidente, ICOM Grupo de trabajo del ICOM
sobre el desarrollo sostenible

Morien Rees es asesor de desarrollo del Museo Varanger (Noruega). Estudió arquitectura en la Universidad de Gales e historia del arte en la Universidad de Oslo. Trabajó como arquitecto hasta 1994, año en que comenzó a trabajar el sector de los museos. Actualmente trabaja en el Museo Varanger en la costa ártica de Noruega. Preside el Grupo de trabajo del ICOM sobre el desarrollo sostenible (ICOM WGS).



Oradora

Bonita Alison BENNETT

Directora, District Six Museum

Bonita Bennett fue nombrada directora del District Six Museum en 2008. Se formó profesionalmente como educadora, con firmes raíces en el activismo contra el *apartheid*, y completó su grado y postgrado en Universidad de Ciudad del Cabo. La tesis de su máster se centró en el relato de las personas que fueron obligadas a abandonar varias zonas del oeste de Ciudad del Cabo bajo el régimen del *apartheid*. Actualmente cursa una tesis doctoral en la Universidad de Pretoria. Sus padres son de District Six y ella creció en el municipio de Cape Flats con otras familias desplazadas. El District Six Museum representa una plataforma excepcional desde la que enfrentar el legado de los desplazamientos del *apartheid*, así como concienciar sobre la indivisibilidad de los derechos humanos.



Oradora

Yacy-Ara FRONER

Profesora, Escuela de Bellas Artes,
Universidad Federal de Minas Gerais
Miembro, Grupo de trabajo del ICOM
sobre el desarrollo sostenible

Yacy-Ara Froner es licenciada en historia por la Universidad Federal de Ouro Preto (1988), un máster en historial social (1994) y un doctorado en historia económica (2001), centrado en el patrimonio cultural, de USP. Se formó como restauradora en CECOR (1992) y conservadora en GCI (1995). Actualmente es profesora de la Escuela de Bellas Artes, donde imparte cursos universitarios de artes visuales y conservación-restauración, así como en el Programa de Graduados de Artes. Además, coordina el Programa de Graduados en Entorno Construido y Patrimonio Sostenible de la Facultad de Arquitectura de la Universidad Federal de Minas Gerais



Oradora

Cecilia LAM

Directora, Museo Jockey Club del
Cambio Climático, Universidad China
de Hong Kong

Cecilia Lam es directora fundadora Museo Jockey Club del Cambio Climático y directora de la Oficina de Planificación de Campus y Sostenibilidad de la Universidad China de Hong Kong, en la Región Administrativa Especial de Hong Kong (China). Con un expediente que incluye planificación estratégica y sostenibilidad en educación superior, también supervisa las operaciones del programa del Capítulo de Hong Kong de la Red de Soluciones de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas (SDSN Hong Kong) y es miembro del Consorcio del Campus Sostenible de Hong Kong.

**Orador****Henry MCGHIE**

Fundador, Curating Tomorrow
Miembro, Grupo de trabajo del ICOM
sobre el desarrollo sostenible

Henry McGhie ha sido siempre un apasionado de la naturaleza y ecologista especializado en aves. Trabajó en el Museo de Manchester, perteneciente a la universidad, entre 2000 y 2019, como comisario y director del equipo de comisariado del museo. Supervisó el desarrollo de galerías y exposiciones especiales galardonadas relacionadas con la sostenibilidad medioambiental y el cambio climático. Ha contribuido a establecer alianzas entre investigadores, museos y políticos, tanto en el Reino Unido como en otros países, y es miembro del Grupo de Trabajo Internacional sobre Sostenibilidad creado por el ICOM WGS, creado en 2018. A Henry le interesa encontrar formas de acelerar la contribución de los museos a la conservación de la naturaleza, la acción climática y los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), así como trabajar con personas y organizaciones que desean ir más lejos, más rápido, juntas, para lograr un mundo mejor en el que las personas y la naturaleza convivan en armonía.

**Orador****Mamoru MOHRI**

Director ejecutivo, Miraikan - Museo Nacional
de Ciencias Emergentes e Innovación

El doctor Mamoru Mohri fue el primer astronauta japonés en el Transbordador Espacial, así como el primer consejero delegado de Miraikan, actuando de enlace entre investigadores y la sociedad. Su nuevo estilo en comunicación científica creó «Cool Japan» en el mundo de los centros de ciencia, incluyendo su programa de televisión en directo «Space Classroom» y la primera emisión televisada de un eclipse solar desde la Antártida. Además, se sumergió en el mar a 6.500 metros de profundidad. Disfruta del reto permanente de explorar lo desconocido. El doctor Mohri moderó la Cumbre Mundial de los Centros de Ciencia de 2017 como presidente y estableció el «Protocolo de Tokio» para contribuir a alcanzar los ODS de la ONU.

**Oradora****Sarah SUTTON**

Directora, Sustainable Museums / Miembro
del comité ejecutivo, We Are Still In

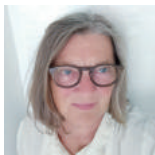
Como asesora, Sutton, LEED-AP, trabaja con empleados y directores de organizaciones culturales para desarrollar soluciones sostenibles y promover la acción climática. Como miembro del comité ejecutivo de We Are Still In y directora de su Sector de Instituciones Culturales, fortalece el apoyo del sector de EE. UU. al Acuerdo de París. Es copresidenta del Grupo de Acción sobre el Medioambiente y el Clima de AASHL y miembro del consejo de AMM Environment & Climate Network. Es coautora de The Green Museum y autora de Environmental Sustainability at Historic Sites & Museums. Es investigadora global de Salzburgo 2019.

3

septiembre
martes

La definición del museo: La columna vertebral del ICOM

Durante las últimas décadas, los museos han ajustado, transformado y reinventado su propósito, políticas y prácticas, hasta el punto en que la definición de museo del ICOM no parece reflejar nuestros desafíos, múltiples visiones y responsabilidades. En esta sesión plenaria, el ICOM reunirá a expertos de su red y voces externas para discutir sobre la necesidad general de un cambio en la definición de museo, así como sobre las visiones y posibilidades de una nueva definición.



Moderadora y Oradora

Jette SANDAHL

Presidenta del Comité permanente del ICOM sobre la definición de museo, perspectivas y posibilidades

Jette Sandahl fue directora fundadora del pionero Museo de las Culturas del Mundo de Suecia y del Museo de la Mujer de Dinamarca. Fue directora de exposiciones y programas públicos del Museo Nacional de Dinamarca, así como directora de experiencia del Museo Nacional de Nueva Zelanda Te Papa Tongarewa. Más recientemente, fue directora del Museo de Copenhague. Asistió al Getty Museum Management Institute y ha ocupado diversos cargos elector y por designación del mundo de los museos nacionales e internacionales. Actualmente preside el Foro Europeo de los Museos, así como el Comité permanente del ICOM sobre la definición de museo, perspectivas y posibilidades (MDPP). En su trayectoria en psicología y su carrera profesional en museos destaca siempre un compromiso con la creación de nuevos paradigmas y plataformas de empoderamiento, participación cultural y justicia social. Realiza publicaciones en el campo museológico del consejo.

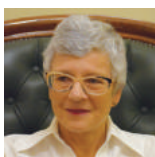


Orador

George Okello ABUNGU

Consejero delegado de Okello Abungu Heritage Consultants

George H.O. Abungu es arqueólogo graduado en Cambridge y ex director general de los Museos Nacionales de Kenia. Es consejero delegado de Okello Abungu Heritage Consultants y fue galardonado por su trayectoria en la defensa del arte de la Asociación de Investigación de Delitos contra el Arte (ARCA). También es caballero de la Orden de las Artes y las Letras de la República Francesa por su destacada contribución al patrimonio local y mundial, así como el primer africano galardonado con el premio del Fondo del Patrimonio Mundial por su contribución a la creación de capacidad en el ámbito del patrimonio en África. George ha investigado, publicado e impartido clase en las disciplinas de arqueología, gestión del patrimonio y museología, cultura y desarrollo. Fue vicepresidente del ICOM, representante de Kenia ante el Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO y vicepresidente de su oficina. Es profesor asociado fundador del máster en gestión del patrimonio de la Universidad de Mauricio e investigador del Instituto Stellenbosch de Estudios Avanzados de la Universidad de Stellenbosch, Sudáfrica.



Oradora

Margaret ANDERSON

Directora, Old Treasury Building, Melbourne

Margaret Anderson es historiadora pública principal y administradora de museos. Actualmente dirige el Old Treasury Building de Melbourne. En su extensa carrera, ocupó puestos de dirección de museos en Australia occidental y meridional y, a finales de la década de 1980, fue directora fundadora del Museo de la Migración. Promovió debates en Australia animando a los museos a forjar alianzas con grupos comunitarios. Margaret es historiadora del feminismo, interesada en la investigación de la historia de las mujeres y la historia material. Está especialmente interesada en debates sobre visiones contrapuestas del pasado y en la capacidad de los museos para presentar «historias difíciles». En el MDPP, preside el grupo de trabajo que explora las democracias culturales y prácticas participativas.



Oradora

Lauran BONILLA-MERCHAV

Profesora, Universidad de Costa Rica
Presidenta, ICOM Costa Rica

Lauran Bonilla-Merchav se doctoró en historia del arte por el Centro de Graduados de la Universidad de la Ciudad de Nueva York. Actualmente ostenta su segundo mandato como presidenta de ICOM Costa Rica y es tesorera de la alianza regional ICOM LAC. Además de miembro del comité permanente del MDPP, forma parte del comité permanente del proyecto de Museos UE-LAC, una iniciativa financiada por la Unión Europea que estudia museos comunitarios y promueve la interacción y el aprendizaje entre las dos regiones. Bonilla-Merchav imparte cursos de historia del arte y museología en la Universidad de Costa Rica.

**Oradora****Shose KESSI**

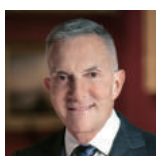
Profesora Asociada en el Departamento de Psicología y decana suplente para la Transformación en la Facultad de Humanidades, Universidad de Cape Town

Shose Kessi es profesora asociada del Departamento de Psicología y subdecana de transformación de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Ciudad del Cabo. Además, es codirectora del Centro de Psicologías Feministas Descoloniales de África. Su investigación se centra en psicología política y cambio institucional, explorando cuestiones de identidad como la raza, clase y género, y cómo estas impactan en la participación de las personas en los esfuerzos de transformación. Un aspecto central es el desarrollo de la metodología *photovoice* como herramienta de investigación de análisis participativa que puede concienciar y movilizar a grupos comunitarios para la acción social.

**Orador****Nirmal KISHNANI**

Escuela de Diseño y Medio Ambiente, Universidad Nacional de Singapur

El doctor Nirmal Kishnani es educador y profesional en el campo del diseño sostenible. Es editor jefe de la revista *FuturArc* y presidente del jurado residente de dos concursos de diseño verde en Asia. Imparte cursos en la Universidad Nacional de Singapur, en la que dirige un programa de máster en diseño sostenible y contribuyó a desarrollar un edificio con cero consumo neto de energía. Su libro *Greening Asia: Emerging Principles for Sustainable Architecture* se considera un hito entre las publicaciones sobre el tema de los edificios verdes en Asia.

**Orador****W. Richard WEST Jr.**

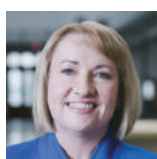
Presidente y consejero delegado, Museo Autry del Oeste Americano
Miembro de la junta, ICOM Estados Unidos

W. Richard West, Jr. es presidente y consejero delegado del Museo Autry del Oeste Americano de Los Ángeles y es director emérito y director fundador del Museo Nacional de los Indios Americanos del Instituto Smithsonian. Es ciudadano de las tribus Cheyenne y Arapaho de Oklahoma y miembro de la Sociedad Cheyenne Jefes de Paz del Sur. Actualmente, West es miembro del consejo de administración de ICOM EE. UU. y de la Coalición Internacional de Centros de Conciencia. Anteriormente, formó parte de los consejos de la Fundación Ford, Universidad de Standford y la Fundación de la Familia Kaiser. Además, fue presidente del consejo de administración de la American Alliance of Museums (1998-2000) y vicepresidente del ICOM (2007-2010).

4 septiembre
miércoles

Museos en tiempos de desastres: Estar preparados, responder de manera efectiva y preservar el patrimonio cultural

En el caso de un desastre mayor, los museos deben reaccionar de manera eficaz, consciente y rápida. Para salvar vidas y el patrimonio cultural, deben analizar y preparar mecanismos de respuesta. Esta sesión plenaria ofrece un foro para compartir experiencias, discutir los desafíos y amenazas que enfrentan los museos, y explorar las oportunidades de cooperación internacional e intercambio de conocimientos.



Moderadora

Corine WEGENER

Directora de la Iniciativa de Rescate Cultural Smithsonian

Presidenta, Comité permanente del ICOM para la gestión de riesgos en caso de desastres

Corine Wegener es directora de la Iniciativa de Rescate Cultural Smithsonian (SCRI), un programa de divulgación dedicado a la preservación del patrimonio cultural en situaciones de crisis en EE. UU. y otros países. El trabajo de la SCRI incluye proyectos en Siria, Irak, Haití, Nepal y en todo el mundo. La SCRI también copreside, con la Oficina de la Preservación Medioambiental e Histórica de FEMA, el Grupo de Acción Nacional de Emergencia Patrimonial, integrado en el Marco Nacional de Recuperación de desastres de EE. UU. Wegener imparte cursos y escribe sobre la importancia de la protección de los bienes culturales durante los desastres naturales y conflictos armados. Wegener tiene un grado en ciencias políticas de la Universidad de Nebraska Omaha y un máster en ciencias políticas e historia del arte de la Universidad de Kansas.

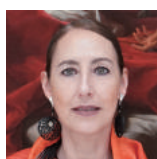


Orador

Yuichi ONO

Universidad de Tohoku

Yuichi Ono se doctoró en geografía (climatología y riesgos relacionados con el viento) en Kent State University, EE. UU. Entre 2002 y 2003, trabajó en la Organización Meteorológica Mundial (WMO). Contribuyó al desarrollo del programa de reducción de riesgo de desastres. Entre 2003 y 2009, con la Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres (ISDR) de la ONU, trabajó en un sistema de alerta temprana y ayudó a desarrollar y gestionar el Comité Científico y Técnico de ISDR. Fue jefe de la Sección de Reducción de Riesgos de Desastres de ESCAP, que ofrece una plataforma regional para la cooperación y la formulación de políticas para la reducción del riesgo de desastres, con especial atención a los países en desarrollo y grupos sociales vulnerables. Actualmente, es profesor en el Instituto Internacional de Investigación de Ciencia de Desastres (IRIDES), de la Universidad Tohoku, así como director del Centro Global de Estadísticas de Desastres (GCDS). Es fundador y consejero delegado de la Fundación World Bosai Forum, que va a convocar el Segundo Foro World Bosai (de Reducción del Riesgo de Desastres) que se celebrará en Sendai, Japón, del 9 al 12 de noviembre de 2019.



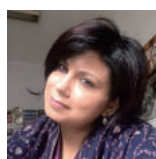
Oradora

Alejandra PEÑA GUTIÉRREZ

Museo de Arte de Ponce, Puerto Rico

Miembro de la junta, ICOM Estados Unidos

Alejandra Peña es arquitecta por la Universidad Nacional Autónoma de México y máster en historia del arte. Su experiencia en el ámbito de los museos comienza en 1992, como directora del Departamento Museográfico del Museo Nacional de San Carlos y, posteriormente, trabajó como comisaria asociada del Museo de Arte Moderno y después como subdirectora del Museo del Palacio de Bellas Artes, donde más tarde ocupó también el cargo de directora. En 2001, fue nombrada subdirectora general del Instituto Nacional de Bellas Artes (INBA) de México. Fue asistente ejecutiva del director general de INBA y, posteriormente, directora de promoción cultural de la Dirección General de Colaboración Educativa y Cultural del Ministerio de Asuntos Exteriores. Entre 2009 y 2012, fue subdirectora general de patrimonio artístico del INBA. Desde 2013, es directora ejecutiva del Museo de Arte de Ponce, Puerto Rico. Alejandra Peña ha sido miembro de la Asociación de Directores de Museos de Arte desde 2014 y forma parte de la junta de ICOM EE. UU. desde 2018.



Oradora

Aparna TANDON

ICCROM

Aparna Tandon está especializada en respuesta a crisis y gestión de riesgos de desastres para el patrimonio cultural. Cuenta con 25 años de experiencia laboral en conservación del patrimonio cultural y ha impartido formación profesional para la conservación del patrimonio cultural en Asia, Oriente Medio, Europa, África y Sudamérica. Como gestora de proyectos de ICCROM, coordina el programa de desarrollo de capacidad internacional de Primeros Auxilios y Resistencia para el Patrimonio Cultural. Además, dirige el programa SOIMA (Conservación de Colecciones de Sonido e Imágenes) para salvaguardar el patrimonio audiovisual protegido. En el pasado, contribuyó a la planificación y adopción del Equipo de Trabajo para la Gestión de Emergencias Integradas, una iniciativa de formación colaborativa de ICCROM.



Oradora

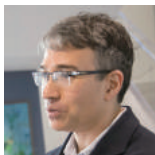
Renata VIEIRA DA MOTTA
Presidenta, ICOM Brasil

Investigadora (Doctorada) en estudios museísticos, centrado en los aspectos culturales de la política pública y la gestión de los museos de arte. Trabajó como investigadora para varias instituciones culturales y artísticas en Brasil y, posteriormente, fue nombrada directora del Instituto Sergio Motta, directora del Sistema Estatal de Museos de São Paulo (SISEM-SP) y directora de la Unidad de Preservación del Patrimonio Museológico de la Secretaría de Cultura del Estado de São Paulo. Desde 2017 es asesora de la Universidad de São Paulo (USP) en el ámbito de museos y colecciones. Desde el Rectorado, presta asistencia a los cinco principales museos de la USP. Además, participa en el grupo de trabajo «Museu Paulista 2022», dedicado a la restauración total del edificio histórico del Museu Paulista. Ha sido nombrada presidenta del ICOM Brasil para el periodo 2018-2021.

4 septiembre
miércoles

Museos y colecciones de arte asiático en el mundo

Con el creciente número de membresías del ICOM de países asiáticos, ICOM Kyoto 2019 brinda la oportunidad ideal para considerar la importancia de los museos y colecciones de arte asiático, cómo podrían conectarse mejor con el público local y extranjero y cómo podrían beneficiarse a través de la coordinación con colegas internacionales en el futuro. Esta sesión también explorará el estudio del arte asiático, examinando movimientos recientes para promover su comprensión más profunda en museos de todo el mundo.



Moderador

Yukio LIPPIT
Universidad de Harvard

Yukio Lippit es profesor de historia del arte y arquitectura de la Universidad de Harvard y antiguo director de arte del Radcliffe Institute of Advanced Study. Está especializado en pintura japonesa y ha comisionado exposiciones en la National Gallery of Art, Washington D.C., la Freer Gallery of Art y la Sociedad Japonesa de Nueva York.



Orador

Masatomo KAWAI
Director, Chiba City Museum of Art

Nacido en Tokio en 1941, el profesor Kawai realizó su trabajo doctoral en la Facultad de Letras de la Universidad de Keio. En 1969, se incorporó a la facultad en Keio como profesor auxiliar, convirtiéndose finalmente en profesor en 1988. Desde 2007 es profesor emérito de la Universidad Keio. En 2012 fue nombrado también director del Museo de Arte de la ciudad de Chiba.



Oradora

Min-Jung KIM
Museum of Applied Arts and Sciences

Min-Jung Kim es comisaria de arte y diseño asiáticos del Museo de Artes y Ciencias Aplicadas (MAAS, también conocido como Powerhouse Museum) de Sidney (Australia). Kim nació y se educó en Corea del Sur, y ha vivido en Australia. Obtuvo un máster de estudios museísticos y de comisariado de la Universidad de Sidney y trabaja en el MAAS desde hace 12 años. Kim ha publicado numerosas obras e impartido cursos sobre telas, cerámica y herrería de Corea, moda japonesa y botones de cinturones chinos, así como estudios de comisariado. Algunas de las exposiciones que ha comisariado son «Rapto en color» (1998), «Tierra, espíritu y fuego» (2000), «El espíritu de Jang-in» (2010), «Pliegues japoneses» (2015) y «Reflexiones sobre Asia» (2018).



Orador

Christoph LIND
Reiss-Engelhorn-Museen, Mannheim, Alemania
Presidente, ICOM ICFA

Máster en historia del arte, sinología y japonología; doctor en historia del arte; comisario del Deutsches Historisches Museum (Museo Histórico Alemán), Berlín; secretario de ICOM Alemania en 2003; director del Departamento de Exposiciones de Reiss-Engelhorn-Museen, Mannheim, Alemania; y desde 2015, director de bellas artes e historia cultural de Reiss-Engelhorn-Museen, Mannheim, Alemania. Proyectos de exposición (selección): Historia colonial alemana en Qingdao, China; Coronación rusa 1701; Lu Chuntao. Pintura; Arquitectura china: 100 proyectos; Las artes del Barroco, Belle Époque, Bellas Artes para príncipes electos.



Oradora

Anne Nishimura MORSE
Museo de Bellas Artes, Boston

Anne Nishimura Morse es comisaria jefa de arte japonés de William and Helen Pounds del Museo de Bellas Artes, Boston, donde recientemente organizó las exposiciones «El después: Fotógrafos japoneses responden al 11-3» (2015) y «Takashi Murakami: Linaje de Excéntricos» (2017). En Japón, ha presentado también «Obras maestras japonesas del Museo de Bellas Artes, Boston» (Museo Nacional de Tokio, 2012) y «Doble Impacto: el Arte de Japón Meiji» (Universidad de las Artes de Tokio, 2015). Actualmente es copresidenta del Comité de Diálogo de las Artes de la Conferencia EE. UU.-Japón sobre Intercambio Cultural y Educativo (CULCON).



Programa diario

Acrónimos de la red del ICOM

Comités internacionales

AVICOM	Audiovisual, Nuevas Tecnologías y Medios Sociales
CAMOC	Colecciones y Actividades de Museos de Ciudades
CECA	Educación y la Acción Cultura
CIDOC	Documentación
CIMCIM	Museos y Colecciones de Instrumentos y de Música
CIMUSET	Museos y Colecciones y de Ciencias y Tecnología
CIPEG	Egiptología
COMCOL	Incentivar las Colecciones
COSTUME	Museos y Colecciones de Indumentaria
DEMIST	Residencias Históricas-Museo
GLASS	Museos y Colecciones de Vidrio
ICAMT	Arquitectura y Técnicas Museográficas
ICDAD	Museos de Artes Decorativas y de Diseño
ICEE	Intercambio de Exposiciones
ICFA	Museos y Colecciones de Bellas Artes
ICLCM	Museos Literarios y de Compositores
ICMAH	Museos y Colecciones de Arqueología e Historia
ICME	Museos y Colecciones de Etnografía
ICMEMO	Museos en Memoria de las Víctimas de Crímenes Públicos
ICMS	Seguridad en los Museos
ICOFOM	Museología
ICOM-CC	Conservación
ICOMAM	Museos de Armas e Historia Militar
ICOMON	Museos Monetarios y Bancarios
ICR	Museos Regionales
ICTOP	Formación del Personal
INTERCOM	Gestión de Museos
MPR	Marketing y Relaciones Públicas en los Museos
NATHIST	Museos y las Colecciones de Ciencias Naturales
UMAC	Museos y las Colecciones Universitarias

Alianzas regionales

ICOM ARAB	Países árabes
ICOM ASPAC	Países de Asia-Pacífico
ICOM EUROPE	Países europeos
ICOM LAC	Países de América Latina y el Caribe
ICOM SEE	Países del sudeste de Europa
CIMAO	Países de África occidental

Organizaciones afiliadas

AEOM	Asociación de museos al aire libre europeos
AFRICOM	Consejo internacional de museos africanos
AIMA	Asociación internacional de museos de agricultura
AMMM	Asociación de museos marítimos del Mediterráneo
CAM	Asociación de museos de la Commonwealth
CIMAM	museos y colecciones de arte moderno
EXARC	Organización internacional de museos de arqueología al aire libre y de arqueología experimental
FIHRM	Federación internacional de museos de los derechos humanos
HANDS ON!	Asociación internacional para los niños en los museos
IACCCA	Asociación internacional de colecciones corporativas de arte contemporáneo
IACM	Asociación internacional de museos de aduanas e impuestos
IAMFA	Asociación internacional de administradores de instituciones museográficas
IAMH	Asociación internacional de administradores de instituciones museográficas
IATM	Asociación internacional de museos de transportes y comunicaciones
ICAM	Asociación internacional de museos de aduanas e impuestos
ICMM	Congreso internacional de museos marítimos
ICSC	Coalición internacional de sitios de conciencia
MAC	Asociación de museos del Caribe
MINOM	Movimiento internacional para una nueva Museología
PIMA	Asociación de Museos de las Islas del Pacífico
SIBMAS	Sociedad internacional de bibliotecas, museos y archivos de artes escénicas

Comités permanentes

MDPP	Comité sobre la definición de museo, perspectivas y posibilidades
DRMC	Comité para la gestión de riesgos en caso de desastres
ETHCOM	Comité para la deontología
FIREC	Comité de finanzas y recursos
LEAC	Comité para los asuntos jurídicos
NEC	Comité de nominaciones y de elecciones
SAREC	Comité de examen de subsidio estratégico
SPC	Comité sobre el plan estratégico

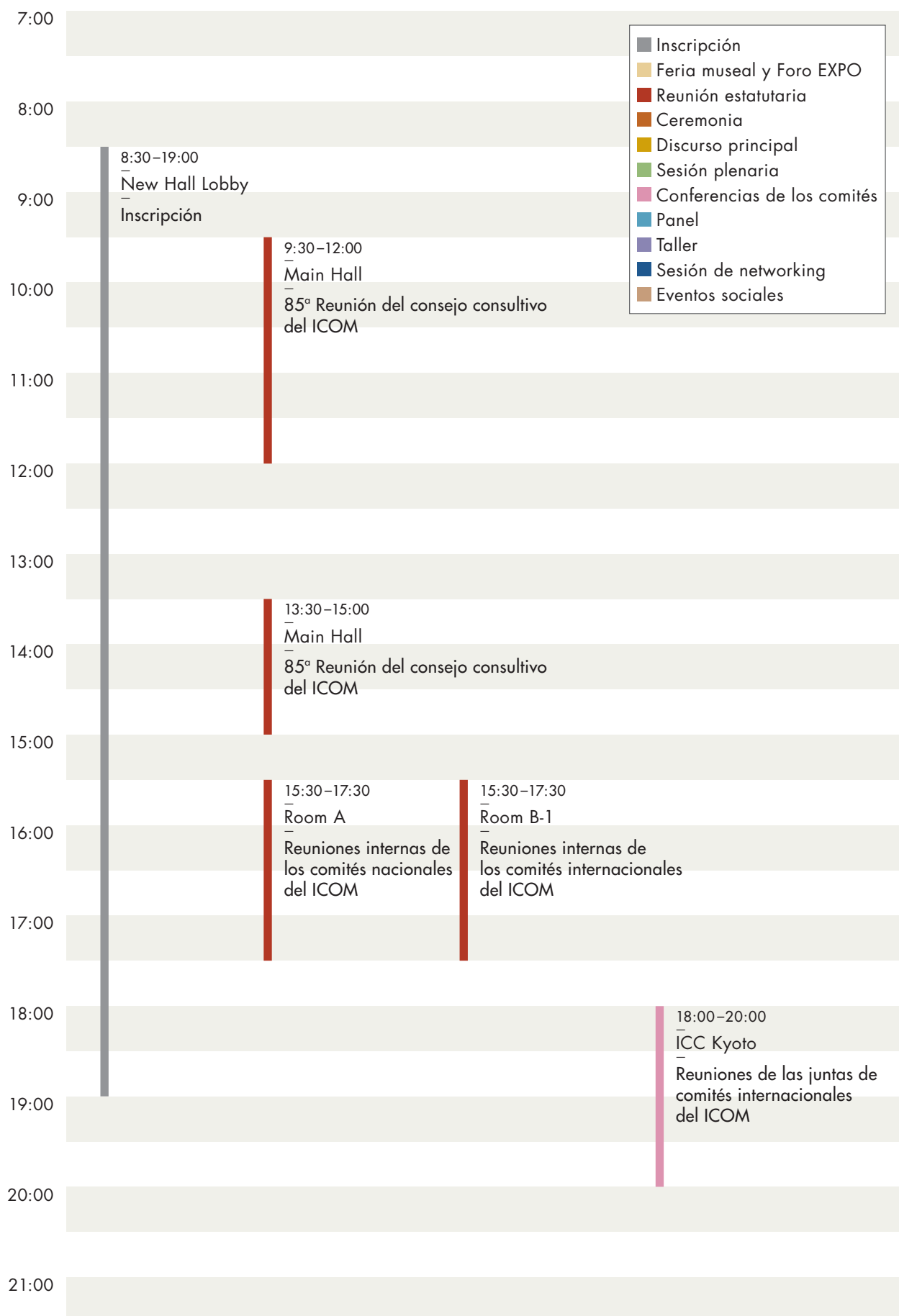
Grupos de trabajo

MWG	Grupo de trabajo sobre las adhesiones
WGS	Grupo de trabajo sobre el desarrollo sostenible
ICWG	Grupo de trabajo sobre el futuro de los comités internacionales

*Del 2 al 4 de septiembre, visite la Exposición de pósters del Annex Hall para descubrir las actividades de los comités internacionales.

1 sept. Horario

* Guía de la aplicación OMOTENASHI disponible en todas las sesiones.



Reunión estatutaria

  EN, FR, ES, JP

9:30–12:00

13:30–15:00

 Sala Main Hall (1er piso)

85a Reunión del consejo consultivo del ICOM

El consejo consultivo está formado por los presidentes de los comités nacionales e internacionales, las alianzas regionales y las organizaciones afiliadas. Durante la reunión debatirá sobre políticas, programas, procedimientos y finanzas del ICOM.

Reunión estatutaria

  EN, FR, ES, JP

15:30–17:30

 Sala Room A (2do piso)


Reuniones internas de los comités nacionales del ICOM

Las juntas directivas de los comités del ICOM se reúnen para discutir asuntos de los comités.

Reunión estatutaria

  EN, FR, ES, JP

15:30–17:30

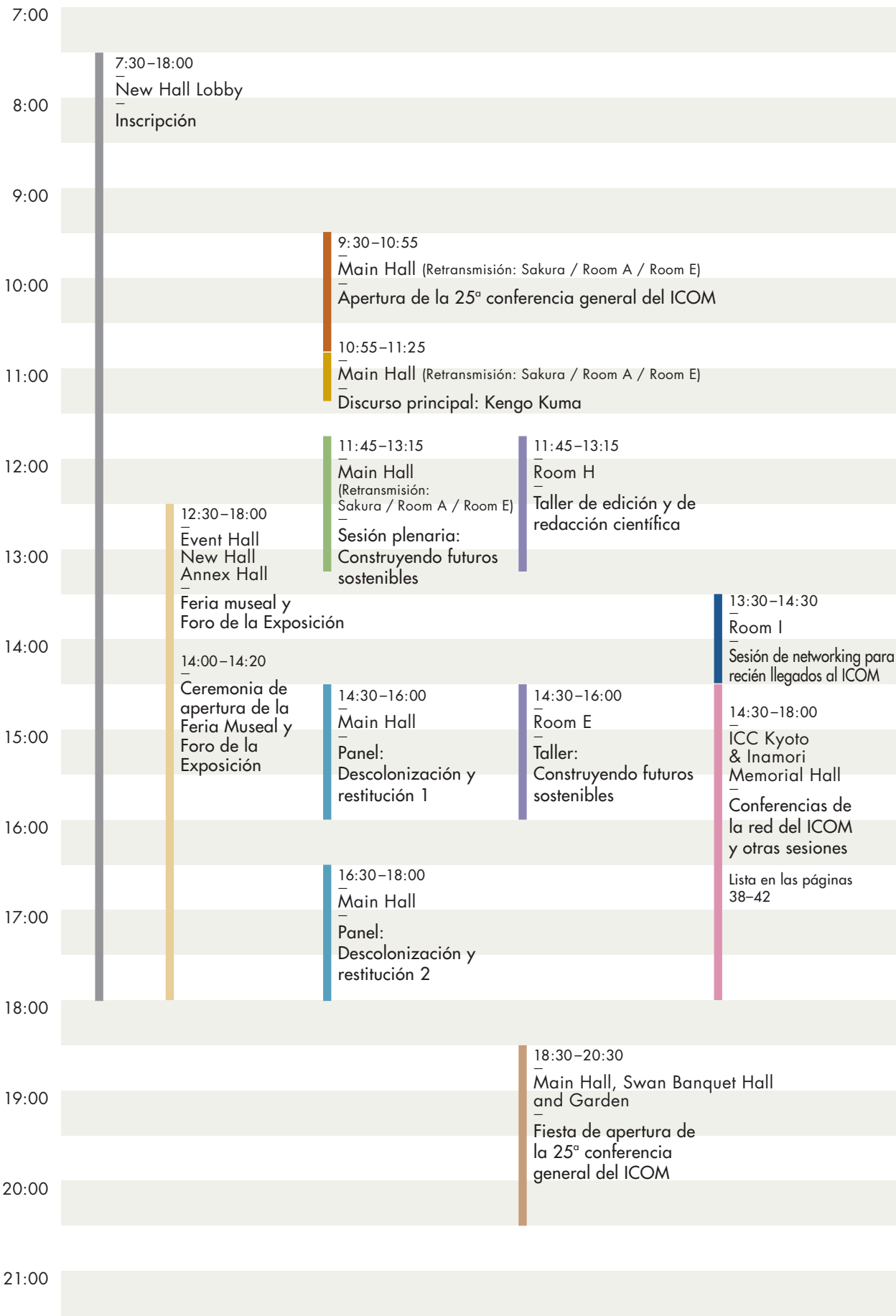
 Sala Room B-1 (2do piso)

Reuniones internas de los comités internacionales del ICOM

Las juntas directivas de los comités del ICOM se reúnen para discutir asuntos de los comités.

2 sept. Horario

*Guía de la aplicación OMOTENASHI disponible en todas las sesiones.



2 sept. Destacados

Ceremonia

EN, FR, ES, JP

9:30–10:55

I Sala Main Hall (1er piso)
(Retransmisión: Sakura/ Room A/ Room E)

Apertura de la 25a conferencia general del ICOM

Discurso principal

EN, FR, ES, JP

10:55–11:25

I Sala Main Hall (1er piso)
(Retransmisión: Sakura/ Room A/ Room E)

La Era del Bosque

Por favor, consulte las páginas número 14–15.

I Orador Kengo KUMA
Arquitecto

Sesión plenaria

EN, FR, ES, JP

11:45–13:15

I Sala Main Hall (1er piso)
(Retransmisión: Sakura/ Room A/ Room E)

Construyendo futuros sostenibles a través de los museos

Por favor, consulte las páginas número 22–23.

Taller



11:45–13:15

I Sala Room H (1er piso)

Taller de edición y de redacción científica: cómo publicar en publicaciones académicas y especializadas

El objetivo de este taller es ayudar a profesionales e investigadores de museos a seleccionar propuestas y publicar su trabajo en revistas y libros académicos y profesionales. También ofrecerá una visión general del entorno actual de la publicación académica en términos de políticas de acceso abierto, autorización de derechos de autor y ética de publicación.

I Moderadora Aedín MAC DEVITT

Secretaría del ICOM
Jefa del Departamento de Publicaciones y Documentación

I Oradores George COOPER

Taylor&Francis

Melanie FOEHN

Secretaría del ICOM
Coordinadora editorial

Heidi LOWTHER

Taylor&Francis

Sesión de networking



13:30–14:30

I Sala Room I (2do piso)

Sesión de networking para recién llegados al ICOM

Esta sesión dirigida a los nuevos miembros del ICOM explicará la organización, su misión y actividades.

Panel

EN, FR, ES, JP

14:30–16:00

I Sala Main Hall (1er piso)

Descolonización y restitución: hacia una perspectiva más holística y un enfoque relacional I

El objetivo de estas dos sesiones es permitir que los participantes desarrollen una visión holística de la descolonización, incluyendo pero sin limitarse a cuestiones de restitución. La sesión ayudará a los participantes a trazar y catografiar nuevas formas de ver y pensar sobre estos temas, además de proporcionar nuevos métodos creativos y enfoques para la resolución de conflictos. Estas sesiones también servirán como base para comprender cómo el ICOM, siendo una red internacional, puede apoyar el desarrollo de relaciones entre comunidades de interés y facilitar el intercambio de conocimientos.

I Moderadores Afşin ALTAYLI

Secretaría del ICOM
Coordinador, Museos y Sociedad

Tonya NELSON

Presidenta, ICOM Reino Unido

- Oradores**
- Marilia BONAS**
Directora del Memorial de la Resistencia de São Paulo
Miembro de la junta, ICOM Brasil
- Alec COLES**
Consejero delegado, Museo Occidental de Australia
Expresidente, ICOM Australia
- Reena DEWAN**
Vicepresidenta, Centro de Calcuta para la Creatividad
Presidenta, ICOM India
- William U. EILAND**
Director, Museo de Arte de Georgia
Miembro de la junta, ICOM Reino Unido
- Laura PYE**
Directora, Museos Nacionales de Liverpool
Representante, ICOM Reino Unido
- Michèle RIVET**
Vicepresidenta, Museo de los Derechos Humanos de Canadá
Miembro de la junta, ICOM Canadá

Taller

14:30–16:00

Sala Room E (1er piso)

Construyendo futuros sostenibles a través de los museos

Este taller está dirigido a cualquier persona interesada en explorar cómo los museos pueden crear mejores futuros sociales, culturales y ambientales a nivel local y global. Los participantes contribuirán a un manifiesto para los trabajadores de los museos sobre “Museos para el futuro”. Los participantes también explorarán los “superpoderes” de sus propios museos, su contribución a la sostenibilidad y cómo sus roles pueden apoyar el bienestar planetario.

- Moderadora** **Fiona CAMERON**
Investigadora principal, Instituto de Cultura y Sociedad, Universidad Occidental de Sídney
Miembro, ICOM Grupo de trabajo sobre el desarrollo sostenible (WGS)
- Oradores**
- Henry MCGHIE**
Fundador, Curating Tomorrow
Miembro, ICOM WGS
- Jenny NEWELL**
Gestora, Colecciones del Pacífico e Internacionales, Museo australiano
Miembro, ICOM WGS

Panel

EN, FR, ES, JP

16:30–18:00

Sala Main Hall (1er piso)

Descolonización y restitución – hacia una perspectiva más holística y un enfoque relacional 2

Por favor, consulte la página número 36.

- Moderadores** **Afşin ALTAYLI**
Secretaría del ICOM
Coordinador, Museos y Sociedad

Tonya NELSON
Presidenta, ICOM Reino Unido

- Oradores** **Luc EEKHOUT**
Director, Castillo Heeswijk
Presidente, ICOM Países Bajos

Fatima FALL
Directora, Centro de Investigación y Documentación de San Luis
Presidenta, ICOM Senegal

Bertrand GUILLET
Director, Castillo de los Duques de Bretaña - Museo de Historia de Nantes - Memorial de la abolición de la esclavitud
Representante, ICOM Francia

Nehoa Hilma KAPUKA
Gestora de desarrollo de proyectos, Asociación de Museos de Namibia
Representante, ICOM Namibia

Beate REIFENSCHIED
Directora, Museo Ludwig
Presidenta, ICOM Alemania

Eventos sociales

18:30–20:30

Sala Main Hall, Swan Banquet Hall and Garden

Fiesta de apertura

Por favor, consulte la página número 64.

2 sept. Conferencias de la red del ICOM y otras sesiones

Puede encontrar una lista de los acrónimos de la red del ICOM en la página 32.
Para más información, por favor consulte la aplicación móvil de ICOM Kyoto 2019.

Sesiones conjuntas

CAM, MAC, AFRICOM y PIMA

15:00–18:00
Room I (2do piso)

Alianzas y colaboraciones internacionales de museos

CAMOC e ICOM ASPAC

14:30–16:00
Inamori Memorial Hall Room 208 (2do piso)

Turismo cultural, sostenibilidad de ciudades y museos de ciudades

ICMEMO y FIHRM

14:30–18:00
Room A (2do piso)

Cómo cuentan los museos lo incomprensible: Voces de los antiguos territorios coloniales del Japón imperial

ICOM-CC, INTERCOM e ICOM SEE

14:30–18:00
Inamori Memorial Hall Room 104 (1er piso)

Diseñando el futuro: hacer más con menos

Comités internacionales

AVICOM

14:30–15:45
Room 509A (5to piso)

Pasado, presente y futuro de AVICOM: su cambio de funciones en un mundo de comunicación cambiante

16:30–18:00
Room 509A (5to piso)

Medios innovadores: documentación, restauración, reconstrucción y comunicación con el público I

CAMOC

16:30–18:00
Inamori Memorial Hall Room 208 (2do piso)

Asamblea general CAMOC

CECA

14:30–16:00
Inamori Memorial Hall Room 203 (2do piso)

Museos, salud y bienestar (Mesa redonda)

14:30–16:15
Inamori Memorial Hall Room 204 (2do piso)

Diversidad de preguntas de investigación en la formación museística

16:30–18:00
Inamori Memorial Hall Room 203 (2do piso)

Sesión de carteles de CECA

CIDOC

14:30–16:00
Room 554A+B (5to piso)

Documentar la cultura, una cultura de documentación

16:30–18:00
Room 677 (6to piso)

Modelos semánticos para la documentación

16:30–18:00
Room 678 (6to piso)

Atraer a las comunidades en la documentación de las colecciones

CIMCIM

14:30–16:00
Inamori Memorial Hall Room 205 (2do piso)

Espacio sonoro

16:30–18:00
Inamori Memorial Hall Room 205 (2do piso)

Educación superior y formación profesional

CIMUSET

14:30–16:00
Room G (1er piso)

De la cultura material a la cultura creadora

16:30–18:00
Room G (1er piso)

Nuevos conceptos y funciones de los museos

CIPEG

14:30–16:00
Room 509B (5to piso)

Allanar el camino para las colecciones egipcias en el futuro/Exposición de colecciones egipcias

16:30–18:00
Room 509B (5to piso)

Exposición de colecciones egipcias/Historia de las colecciones

COMCOL

14:30–18:00
Room 501 (5to piso)

Coleccionismo contemporáneo: perspectivas globales

COSTUME

14:30–16:00
Room 663 (6to piso)

Asamblea general de COSTUME

16:30–18:00
Room 663 (6to piso)

Informes sobre colecciones, proyectos y exposiciones

DEMHIST

14:30–16:00
Inamori Memorial Hall Room 202 (2do piso)

Preservar el pasado creando el futuro

16:30–18:00
Inamori Memorial Hall Room 202 (2do piso)

Tareas relámpago: las comunidades locales y los museos

GLASS

14:30–15:45
Inamori Memorial Hall Room 101 (1er piso)

Los museos del vidrio como centros culturales

16:00–18:00
Inamori Memorial Hall Room 101 (1er piso)

Novedades sobre el vidrio

ICAMT

14:30–16:00
Room B-1 (2do piso)

Apertura de conferencia y presentaciones

16:30–18:00
Room B-1 (2do piso)

Proyectos de construcción de museos: renovaciones, exposiciones, sostenibilidad e ideas

2 sept. Conferencias de la red del ICOM y otras sesiones

ICDAD

El futuro de la tradición en las artes, Oriente y Occidente

14:30–16:00

Room 662 (6to piso)

Influencias interculturales en las artes decorativas; japonismo y chinería en el interiorismo europeo

16:30–18:00

Room 662 (6to piso)

El futuro de la tradición.

Asamblea general de ICDAD

ICEE

14:30–18:00

Room C-1 (1er piso)

Crear resistencia y mejorar la relevancia en el intercambio de exposiciones I

ICFA

14:30–18:00

Inamori Memorial Hall Room 207 (2do piso)

Arte asiático en los museos occidentales, arte occidental en los museos asiáticos I

ICLCM

14:30–18:00

Inamori Memorial Hall Room 206 (2do piso)

Actividad cultural sostenible de los museos literarios y de compositores

ICMAH

14:30–18:00

Room 664 (6to piso)

Arqueología, colecciones e investigación

ICME

14:30–16:00

Room K (2do piso)

Museos de descolonización para promover la ciudadanía y la cohesión social

16:30–18:00

Room K (2do piso)

Asamblea general de ICME

ICMS

16:30–18:00

Room B-2 (2do piso)

Seguridad, cuestiones globales y museos

ICOFOM

14:30–16:00

Room D (1er piso)

El futuro de la tradición en museología

16:30–18:00

Room 679•680•681 (6to piso)

El futuro de la tradición en museología

ICOMAM

14:30–16:00

Room 555A (5to piso)

Asamblea general de ICOMAM

16:30–18:00

Room 555A (5to piso)

La autenticidad en las diferencias culturales: ¿concepto u objeto? I

ICR

14:30–18:00

Room 103 (1er piso)

Los museos regionales promueven un uso sostenible del patrimonio cultural y natural I

ICTOP

14:30–18:00
Room F (1er piso)

ICTOP como centro de formación profesional museística: reflexión sobre los últimos 50 años, con la vista en los próximos 50 años I

MPR

14:30–15:00
Room J (2do piso)

Transformar las comunicaciones de los museos en un mundo en evolución

15:00–18:00
Room J (2do piso)

Responder a los problemas globales

NATHIST

14:30–18:00
Room C-2 (1er piso)

Museos de historia natural: un nexo entre naturaleza y cultura I

UMAC

14:30–15:00
Room 510 (5to piso)

Sesión de apertura

15:00–16:00
Room 510 (5to piso)

Museos en universidades o museos universitarios

16:30–17:30
Room 510 (5to piso)

El futuro de los mueseos universitarios

Alianzas regionales**ICOM ARAB**

14:30–18:00
Inamori Memorial Hall Room 105 (1er piso)

Reunión de los miembros de ICOM de la Región Árabe

ICOM ASPAC

16:30–18:00
Inamori Memorial Hall Room 204 (2do piso)

Asamblea general de ICOM ASPAC

Comités nacionales**ICOM ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

16:30–18:00
Room 554A+B (5to piso)

Misión imposible: crear el Museo Nacional de Historia y Cultura Afroamericana durante la época de Bush, Obama y Trump

ICOM ITALIA

14:30–18:00
Inamori Memorial Hall Room 106 (1er piso)

Hablar sobre accesibilidad, inclusión, usabilidad: un debate para un nuevo comité internacional

2 sept. Conferencias de la red del ICOM y otras sesiones

Sesiones patrocinadas

Feria Museal y Foro de la Exposición

14:00–14:20

Event Stage (Event Hall)

**Ceremonia de apertura de la Feria
Museal y Foro de la Exposición**

El Yomiuri Shimbun, Museo Nacional de
Kioto y la Agencia de Asuntos Culturales
de Japón, Gobierno de Japón

14:30–15:20

Event Stage (Event Hall)

**Panel: Preservación y transmisión de la
belleza japonesa**

SoundUD Consortium

15:25–16:15

Event Stage (Event Hall)

**Sistema de traducción para eventos de SoundUD,
aplicación “GUÍA OMOTENASHI”**

**Un sistema de asistencia por sonido que
implementa un diseño universal**

**—Ofrecemos asistencia en todos los recintos de
ICOM Kyoto 2019—**

THK CO., LTD.

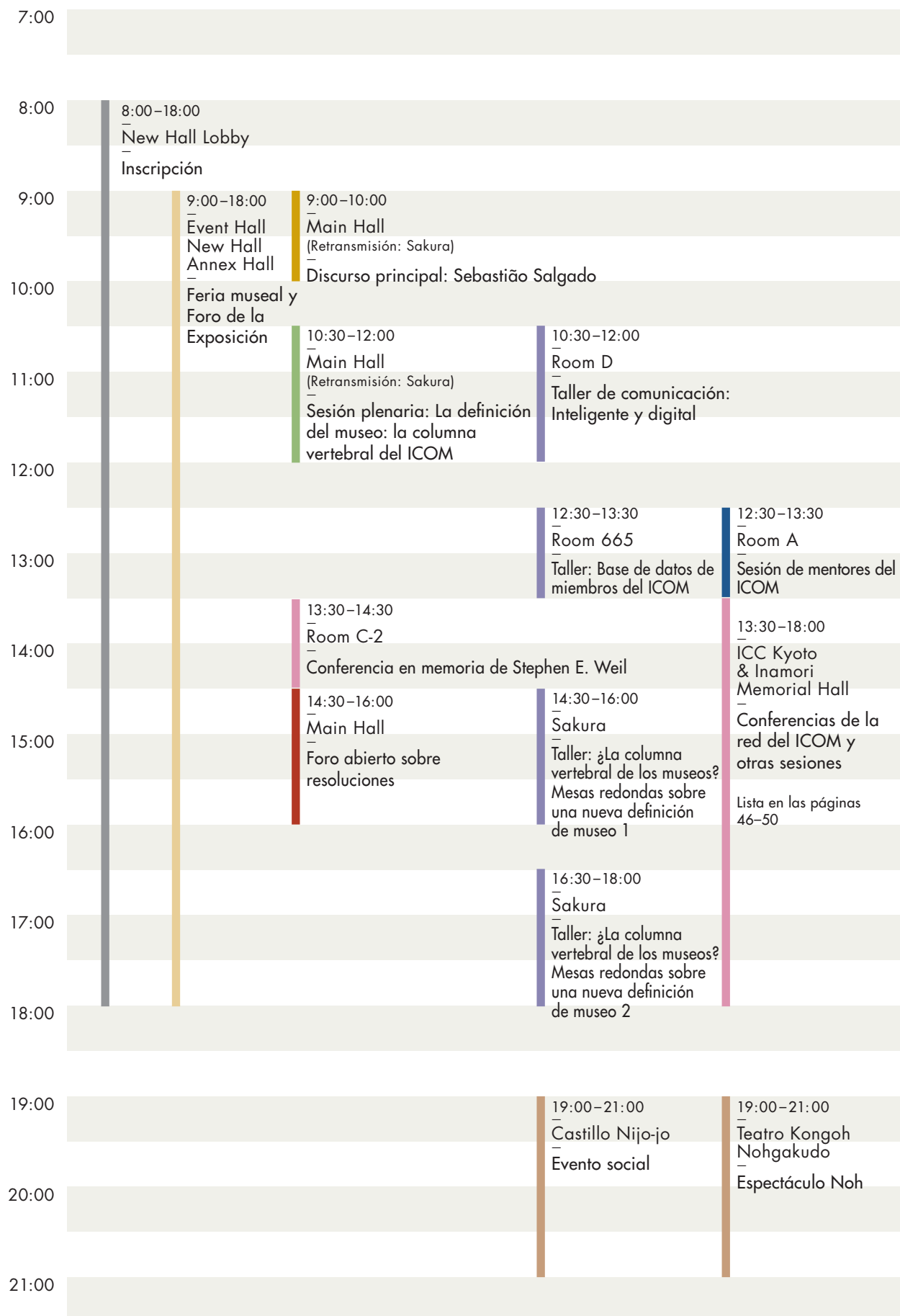
16:45–17:35

Event Stage (Event Hall)

**Aislamiento sísmico THK: Protección de los
bienes culturales frente a terremotos**

3 sept. Horario

*Guía de la aplicación OMOTENASHI disponible en todas las sesiones.



Discurso principal

EN, FR, ES, JP

9:00–10:00

I Sala Main Hall (1er piso)
(Retransmisión: Sakura)

Una iniciativa para la selva amazónica brasileña

Por favor, consulte las páginas número 16–17.

I Orador **Sebastião SALGADO**
Fotógrafo

Sesión plenaria

EN, FR, ES, JP

10:30–12:00

I Sala Main Hall (1er piso)
(Retransmisión: Sakura)

La definición del museo: la columna vertebral del ICOM

Por favor, consulte las páginas número 24–25.

Taller



10:30–12:00

I Sala Room D (1er piso)

Inteligente y digital: crear y establecer campañas de comunicación y colaboraciones

El objetivo de este taller es proporcionar a los participantes los elementos básicos y las herramientas necesarias para crear campañas de comunicación digital cautivadoras y establecer colaboraciones con socios. El enfoque principal de este taller es comunicar de manera inteligente, es decir, lograr el mayor impacto siendo lo más efectivo posible.

I Oradoras **Laetitia CONORT**
Secretaría del ICOM
Responsable de Comunicación Digital

Alexandra FERNÁNDEZ COEGO
Secretaría del ICOM
Coordinadora de Comunicación

Francesca POLLICINI
Secretaría del ICOM
Coordinadora de Eventos

Taller



12:30–13:30

I Sala Room 665 (6to piso)

ICOM a través de la lente: la base de datos de membresía para gestores de comités de ICOM. Cómo empezar a usar IRIS

El objetivo de este taller es explicar las funcionalidades de la base de datos del ICOM (IRIS) para apoyar a los gerentes de los comités nacionales en su gestión diaria. Se discutirán casos prácticos.

I Oradores **Sonia AGUDO**
Secretaría del ICOM
Gestora de proyectos sistemas de información

Benjamin GRANJON
Secretaría del ICOM
Jefe del Departamento de Afiliaciones

Sesión de networking



12:30–13:30

I Sala Room A (2do piso)

¡Deja que la experiencia te inspire! sesión de mentores del ICOM

Esta sesión consiste en reunir a jóvenes y experimentados profesionales de en torno a cinco temas relevantes del museo:

1. Conservación
2. Educación
3. Gestión
4. Comunicación y Marketing
5. Curaduría

Mentores seleccionados de la comunidad del ICOM proporcionarán información de primera mano sobre sus carreras profesionales y darán ejemplos de los desafíos y oportunidades que han encontrado. También debatirán abiertamente sobre problemas actuales y preguntas con sus respectivos grupos.

Conferencias de los comités del ICOM EN, FR, ES, JP

13:30–14:30

I Sala Room C-2 (1er piso)

Conferencia en memoria de Stephen E. Weil

La conferencia en memoria de Stephen E. Weil conmemora el trabajo de este destacado pionero y autor en estudios museísticos, reconocido por su contribución al mundo de los museos y al desarrollo de la profesión. Desde 2006, los organizadores de esta conferencia han invitado a figuras eminentes del sector de los museos y de la cultura a hacer presentaciones que consideren el papel de los museos en la sociedad contemporánea y que ofrezcan nuevas perspectivas para los museos y sus profesionales. Este año, la conferencia está organizada por el ICOM, ICOM Estados Unidos e INTERCOM.

I Oradora **Lucía GONZÁLEZ DUQUE**
 Comisión para el esclarecimiento de la verdad,
 la convivencia y la no repetición

Taller

14:30–16:00

16:30–18:00

I Sala Sakura (1er piso)

¿La columna vertebral de los museos? mesas redondas sobre una nueva definición de museo 1, 2

En esta mesa redonda, el Comité permanente del ICOM sobre la definición de museo, perspectivas y potenciales (MDPP) facilitará una discusión sobre la necesidad de una nueva definición de museo que esté en sintonía con los desafíos y oportunidades actuales.

La sesión se centrará en cómo una nueva definición de museo puede fortalecer, apoyar y guiar los museos a medida que navegan los complejos desafíos y responsabilidades del siglo XXI y exploran sus futuros potenciales.

I Moderadores **Afşin ALTAYLI**
 Secretaria del ICOM
 Coordinador, Museos y Sociedad

George Okello ABUNGU
 Consejero delegado de Okello Abungu Heritage
 Consultants
 Miembro, ICOM MDPP

Margaret ANDERSON
 Directora, Old Treasury Building, Melbourne
 Miembro, ICOM MDPP

Lauran BONILLA-MERCHAV

Profesora, Universidad de Costa Rica
 Presidenta, ICOM Costa Rica y miembro, ICOM MDPP

David FLEMING

Profesor de Historia Pública en la
 Universidad Liverpool Hope
 Miembro, ICOM MDPP

Alberto GARLANDINI

Vicepresidente del ICOM
 Miembro, ICOM MDPP

Kenson KWOK

Director fundador, Museo de las Civilizaciones
 Asiáticas y Museo Peranakan
 Miembro, ICOM MDPP

Jette SANDAHL

Presidenta de ICOM MDPP

W. Richard WEST Jr.

Presidente y consejero delegado, Museo Autry del
 Oeste Americano
 Miembro de la junta, ICOM Estados
 Unidos y miembro, ICOM MDPP

Reunión estatutaria

 EN, FR, ES, JP

14:30–16:00

I Sala Main Hall (1er piso)

Foro abierto sobre resoluciones

En la reunión se informará a los miembros de todas las recomendaciones que ya se hayan presentado dentro del marco del procedimiento.

El foro estará abierto a todos los asistentes a la conferencia, aunque se dará prioridad para intervenir a los miembros del ICOM.

Eventos sociales

19:00–21:00

I Lugar Castillo Nijo-jo

Evento social en el Castillo Nijo-jo

Por favor, consulte la página número 64.

19:00–21:00

I Lugar Teatro Kongoh Nogakudo

Espectáculo Noh

(Se requiere inscripción previa)

Por favor, consulte la página número 65.

3 sept. Conferencias de la red del ICOM y otras sesiones

Puede encontrar una lista de los acrónimos de la red del ICOM en la página 32.
Para más información, por favor consulte la aplicación móvil de ICOM Kyoto 2019.

Sesiones conjuntas

CAMOC y DEMHIST

13:30–18:00
Room F (1er piso)

Museos de ciudades y casas museo en el contexto de la revisión de la definición de museo

CECA e ICOFOM

13:30–15:00
Room E (1er piso)

¿Qué es la acción cultural?

CIPEG y COMCOL

13:30–18:00
Inamori Memorial Hall Room 204 (2do piso)

Los museos como centros del coleccionismo: el futuro de las tradiciones del coleccionismo

ICAMT, ICOM-CC e ICMS

13:30–18:00
Room D (1er piso)

Almacenamiento de colecciones: preparación para el futuro

ICOM EUROPE e ICOM LAC

14:30–18:00
Room J (2do piso)

Museos, comunidades y sostenibilidad

ICOM JAPÓN y el Museo Nacional de Etnología (Minpaku)

13:30–16:00
Room B-1 (2do piso)

Museos y desarrollo comunitario

ICTOP y UMAC

14:00–15:00
Room C-1 (1er piso)

Profesionalizar el trabajo del museo en la educación superior: enfoque global

INTERCOM e ICOM SEE

13:30–16:00
Room K (2do piso)

Gestión sostenible de museos

16:30–18:00
Room K (2do piso)

Gestión de derechos humanos y medioambiente

Comités internacionales

AVICOM

13:30–16:00

Inamori Memorial Hall Room 201 (2do piso)

Medios innovadores: documentación, restauración, reconstrucción y comunicación con el público II

16:30–18:00

Inamori Memorial Hall Room 201 (2do piso)

Sostenibilidad de las bases de datos

CECA

15:10–16:15

Room E (1er piso)

Presentaciones del premio Colette Dufresne Tasse Research

16:30–17:10

Room E (1er piso)

Presentaciones del premio a la Mejor práctica CECA

17:10–18:00

Room E (1er piso)

Asamblea general de CECA

CIDOC

13:30–16:00

Inamori Memorial Hall Room 206 (2do piso)

Una cultura de documentación

13:30–16:00

Inamori Memorial Hall Room 207 (2do piso)

Documentar la cultura

13:30–16:30

Inamori Memorial Hall Room 207 (2do piso)

Sesión de carteles de CIDOC

16:30–18:00

Inamori Memorial Hall Room 206 (2do piso)

Asamblea general de CIDOC

CIMCIM

13:30–15:00

Room 501 (5to piso)

Asamblea general de CIMCIM

15:00–16:00

Room 501 (5to piso)

Tradiciones antiguas

16:30–18:00

Room 501 (5to piso)

Creación y mantenimiento de museos y comunidades

CIMUSET

13:30–14:45

Room B-2 (2do piso)

Atraer al público

14:45–16:00

Room B-2 (2do piso)

Museos sostenibles

16:30–18:00

Room B-2 (2do piso)

Comunicar la ecología y las ciencias naturales

COSTUME

13:30–16:00

Museo Nacional de Arte Moderno, Kioto

Occidente mira a Oriente

16:30–18:00

Museo Nacional de Arte Moderno, Kioto

Vestuario tradicional, contemporáneo y teatral

DEMHIST

16:30–18:00

Room 678 (6to piso)

Asamblea general de DEMHIST

3 sept. Conferencias de la red del ICOM y otras sesiones

GLASS

12:00–18:00
Museo MIHO

Visita del Museo Miho

ICDAD

El futuro de la tradición en las artes, Oriente y Occidente

13:30–16:00
Inamori Memorial Hall Room 202 (2do piso)

La cerámica del este asiático en todo el mundo. Tradición e innovación de la cerámica del té japonesa. Métodos innovadores de presentar el arte asiático

16:30–18:00
Inamori Memorial Hall Room 202 (2do piso)

Japonismo. Tradición e innovación en textiles y diseño

ICEE

13:30–18:00
Inamori Memorial Hall Room 103 (1er piso)

Reunión de negocios y mercado de exposiciones e ideas de ICEE

ICFA

13:30–16:00
Room 555A (5to piso)

Arte asiático en los museos occidentales, arte occidental en los museos asiáticos II

16:30–18:00
Room 555A (5to piso)

Asamblea general de ICFA

ICLCM

13:30–18:00
Room 663 (6to piso)

Nuevas interpretaciones de los museos literarios y de compositores

ICMAH

13:30–15:50
Room 509B (5to piso)

La importancia de las exposiciones

16:30–18:00
Room 509B (5to piso)

Las opciones de mediación I

ICME

13:30–15:00
Inamori Memorial Hall Room 205 (2do piso)

Proteger el patrimonio indígena y comunicar con objetivos

15:00–16:00
Inamori Memorial Hall Room 205 (2do piso)

Conversaciones de diseño y aprendizaje

16:30–17:30
Inamori Memorial Hall Room 205 (2do piso)

Memoria, afecto y pertenencia

17:30–18:00
Inamori Memorial Hall Room 205 (2do piso)

Explorar las identidades culturales y sociales

ICMEMO

13:30–18:00
Inamori Memorial Hall Room 203 (2do piso)

La presencia de la ausencia: el vacío que evoca la pérdida en espacios del recuerdo

ICMS

16:30–18:00
Room 675 (6to piso)

Definición y sistema de seguridad de museos

ICOFOM

15:10–16:00
Room H (1er piso)

El futuro de la tradición en museología

16:30–18:00
Room 679-680-681 (6to piso)

El futuro de la tradición en museología

ICOMAM

16:30–18:00
Room 664 (6to piso)

**La autenticidad en las diferencias culturales:
¿concepto u objeto? II**

ICOMON

13:30–15:00
Room G (1er piso)

**Los museos numismáticos como centros
culturales: perspectivas futuras I**

15:00–16:00
Room G (1er piso)

**«Frotamiento de tinta» (Takuho) Taller de
archivo numismático**

16:30–18:00
Room G (1er piso)

**Los museos numismáticos como centros
culturales: perspectivas futuras I**

ICR

13:30–15:00
Room 510 (5to piso)

Asamblea general de ICR

15:00–18:00
Room 510 (5to piso)

**Los museos regionales promueven un uso
sostenible del patrimonio cultural y natural II**

ICTOP

13:30–18:00
Room 509A (5to piso)

**ICTOP como centro de formación profesional
museística: reflexión sobre los últimos 50 años,
con la vista en los próximos 50 años II**

MPR

13:30–18:00
Inamori Memorial Hall Room 101 (1er piso)

**Redefinir el papel del marketing y las relaciones
públicas en los museos**

NATHIST

13:30–15:00
Inamori Memorial Hall Room 102 (1er piso)

Asamblea general de NATHIST

15:00–18:00
Inamori Memorial Hall Room 102 (1er piso)

**Museos de historia natural:
un nexo entre naturaleza y cultura II**

UMAC

13:30–14:00
Room C-1 (1er piso)

**Las consecuencias: las actividades de rescate tras
el incendio del Museo Nacional, Universidad
Federal de Río de Janeiro, Brasil**

15:00–16:00
Room C-1 (1er piso)

Sesión de carteles de UMAC

16:30–18:00
Room C-1 (1er piso)

Asamblea general de UMAC

3 sept. Conferencias de la red del ICOM y otras sesiones

Alianzas regionales

CIMAO

13:30–15:30
Room 677 (6to piso)

Reunión de alianzas regionales ICOM CIMAO

FIHRM

13:30–18:00
Room I (2do piso)

Los museos como núcleos: comunidades activas

Comités nacionales

ICOM FRANCIA

14:00–16:00
Room 675 (6to piso)

Para un red global de museos francófonos

ICOM FEDERACIÓN DE RUSIA

14:00–18:00
Room 103 (1er piso)

El museo como centro de creatividad y vínculos culturales

ICOM SUIZA

16:00–18:00
Room C-2 (1er piso)

Red de museos olímpicos

ICOM TAILANDIA

17:00–18:00
Room 665 (6to piso)

Localizar y globalizar: los museos tailandeses y sus comunidades

Organizaciones afiliadas

AFRICOM

16:30–18:00
Room 677 (6to piso)

Reunión de AFRICOM

ICSC

13:30–15:30
Room 678 (6to piso)

De la memoria a la acción: los lugares del movimiento de la conciencia

Sesiones patrocinadas

Daiwa House Industry Co., Ltd.
(Daiwa Sakura Aid)

10:15–11:05
Event Stage (Event Hall)

Daiwa Sakura Aid: transmitiendo el espíritu y la cultura de los japoneses con el Sakura

TOPPAN PRINTING CO., LTD.

13:30–14:20
Event Stage (Event Hall)

Digitalización y utilización de bienes culturales

MUSEO DE ARTE OTSUKA /
Otsuka Ohmi Ceramics Co., Ltd.

14:25–15:15
Event Stage (Event Hall)

El valor cultural de la reproducción del arte a través de la cerámica

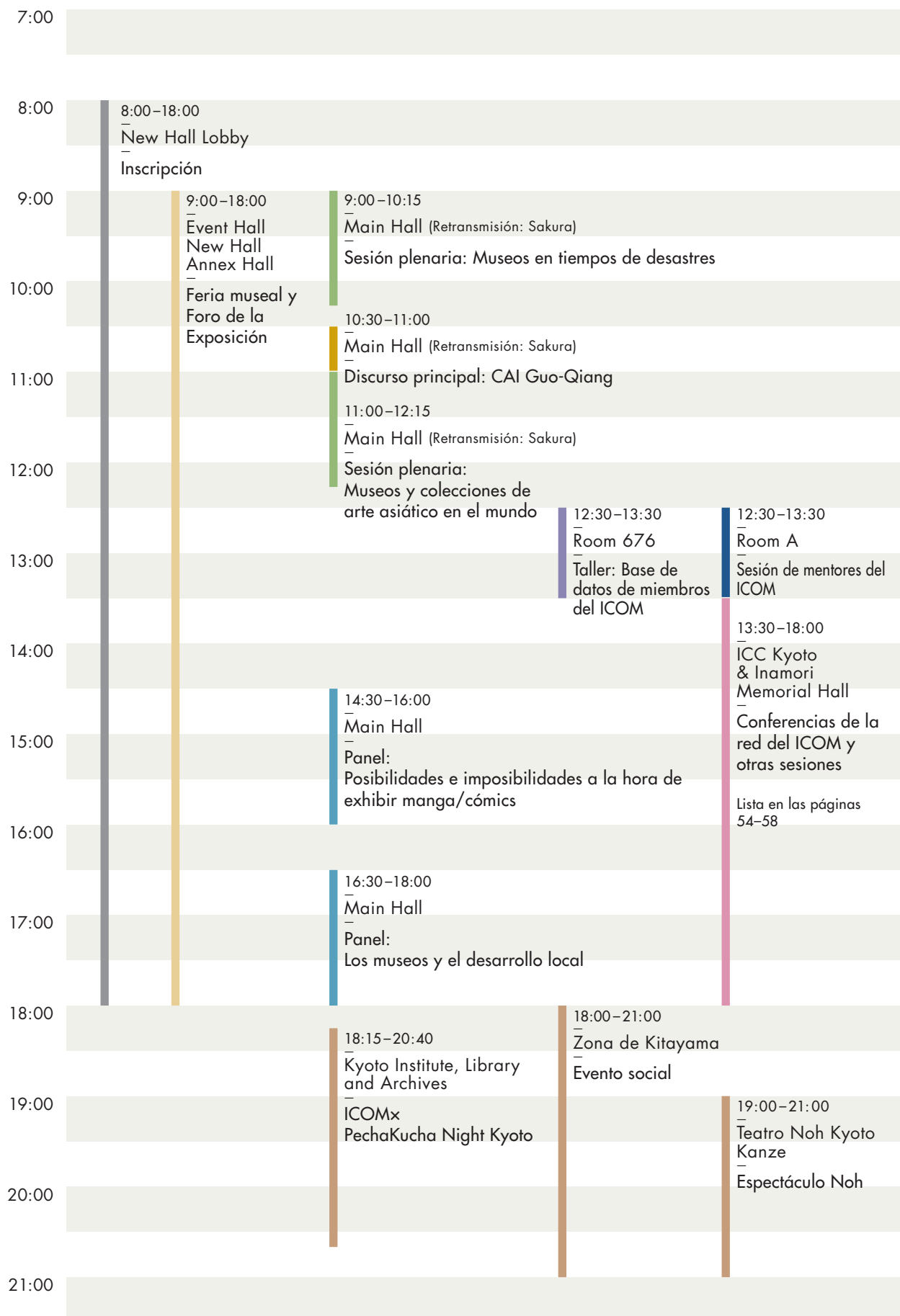
SoundUD Consortium

15:20–16:10
Event Stage (Event Hall)

“Audio guía SoundUD”, el proyecto con Conservadores × Comunidad × Visitantes: para los niños del futuro y el crecimiento sostenible de la industria de los museos

4 sept. Horario

*Guía de la aplicación OMOTENASHI disponible en todas las sesiones.



4 sept. Destacados

Sesión plenaria

EN, FR, ES, JP

9:00–10:15

I Sala Main Hall (1er piso)
(Retransmisión: Sakura)

Museos en tiempos de desastres: Estar preparados, responder de manera efectiva y preservar el patrimonio cultural

Por favor, consulte las páginas número 26–27.

Discurso principal

EN, FR, ES, JP

10:30–11:00

I Sala Main Hall (1er piso)
(Retransmisión: Sakura)

Mis años museísticos

Por favor, consulte las páginas número 18–19.

I Orador CAI Guo-Qiang
Artista

Sesión plenaria

EN, FR, ES, JP

11:00–12:15

I Sala Main Hall (1er piso)
(Retransmisión: Sakura)

Museos y colecciones de arte asiático en el mundo

Por favor, consulte las páginas número 28–29.

Taller



12:30–13:30

I Sala Room 676 (6to piso)

ICOM a través de la lente: la base de datos de membresía para gestores de comités de ICOM. Cómo empezar a usar IRIS

El objetivo de este taller es explicar las funcionalidades de la base de datos del ICOM (IRIS) para apoyar a los gerentes de los comités nacionales en su gestión diaria. Se discutirán casos prácticos.

Oradores

Sonia AGUDO

Secretaría del ICOM
Gestora de proyectos sistemas de
información

Benjamin GRANJON

Secretaría del ICOM
Jefe del Departamento de Afiliaciones

Sesión de networking



12:30–13:30

I Sala Room A (2do piso)

¡Deja que la experiencia te inspire! Sesión de mentores del ICOM

Por favor, consulte la página número 44.

Panel

EN, FR, ES, JP

14:30–16:00

I Sala Main Hall (1er piso)

Posibilidades e imposibilidades a la hora de exhibir manga/cómics: Una comparación de exposiciones de manga/cómics en el Reino Unido, Corea del Sur y Japón

Este panel tiene como objetivo explorar la idea de exhibir manga/cómics desde varias perspectivas comparando exposiciones de manga en el Reino Unido, Corea del Sur y Japón. Discutir las prácticas de exhibición de manga puede iluminar los desafíos y oportunidades que enfrentan los museos hoy en día, incluyendo las dualidades digital-analógico, cultura popular-bellas artes, y cultura-industria.

Oradores

Yu ITO

Centro Internacional de Análisis del
Manga de Universidad Seika de Kyoto /
Museo Internacional del Manga de Kyoto

Junghoon NAM

Busan Webtoon Festival
(Busan Global Webtoon Center)

Nicole Coolidge ROUSMANIERE

Museo Británico / Universidad de East Anglia,
Instituto Sainsbury para el
Estudio de Artes y Culturas Japonesas

Sookyung YOO
 Centro Internacional de Análisis del
 Manga de Universidad Seika de Kyoto /
 Museo Internacional del Manga de Kyoto

Kazuma YOSHIMURA
 Universidad Seika de Kyoto

Panel

EN, FR, ES, JP

16:30–18:00

| Sala Main Hall (1er piso)

Los museos y el desarrollo local

Esta sesión conjunta del ICOM y la OCDE reunirá a representantes de museos para discutir diversos aspectos de la relación entre museos, comunidades y gobiernos locales. Explorará estrategias futuras para políticas más fuertes y planes de acción en vistas a una mejor implementación de sus agendas de desarrollo local y sostenible.

Moderadores Dorota FOLGA-JANUSZEWSKA
 Subdirectora del Museo del Palacio del Rey Jan III
 de Wilanow, Varsovia
 Expresidenta, ICOM Polonia

Joana Sousa MONTEIRO
 Directora, Museum of Lisbon
 Presidenta, ICOM CAMOC

Oradores Daisaku KADOKAWA
 Alcalde de Kioto, Ayuntamiento de Kioto

Lamia KAMAL-CHAOUI
 Directora, OCDE - Centro de Emprendimiento,
 Pymes, Regiones y Ciudades

Peter KELLER
 Director general del ICOM

Luis Orlando REPETTO MÁLAGA
 Director, Museo de Artes y Tradiciones Populares
 del Instituto Riva-Agüero de la Pontificia Universidad
 Católica
 Vicepresidente, ICOM Perú

Eventos sociales

18:00–21:00

| Sala Zona de Kitayama

Eventos sociales en la zona de Kitayama

Por favor, consulte la página número 64.

18:15–20:40

| Sala Kyoto Institute, Library and Archives
 (Rekisaikan)

ICOM × PechaKucha Night Kyoto sobre comunidades y museos

Por favor, consulte la página número 64.

19:00–21:00

| Sala Teatro Noh Kyoto Kanze

Espectáculo Noh (Se requiere inscripción previa)

Por favor, consulte la página número 65.

4 sept. Conferencias de la red del ICOM y otras sesiones

Puede encontrar una lista de los acrónimos de la red del ICOM en la página 32.
Para más información, por favor consulte la aplicación móvil de ICOM Kyoto 2019.

Sesiones conjuntas

CIDOC y CIMCIM

13:30–16:00
Room H (1er piso)

La documentación de la música y los instrumentos musicales

CIDOC y COMCOL

13:30–17:00
Room G (1er piso)

Tradiciones, colecciones, sistemas de gestión y herramientas digitales

COSTUME e ICOMAM

13:30–18:00
Inamori Memorial Hall Room 102 (1er piso)

Moda y ejército

GLASS, ICDAD e ICFA

13:30–18:00
Room 510 (5to piso)

El futuro de la tradición en las artes, Oriente y Occidente

ICOFOM e ICOM-CC

13:30–18:00
Room E (1er piso)

La esencia de la conservación

ICOM PAÍSES BAJOS, ICOM JAPÓN, DEMHIST y EXARC

13:30–18:00
Room D (1er piso)

El gran impacto de sumar fuerzas

INTERCOM e ICOM SEE

13:30–16:00
Inamori Memorial Hall Room 208 (2do piso)

Museos en cohesión

16:30–18:00
Inamori Memorial Hall Room 208 (2do piso)

Impactos de los museos

Alianzas regionales

16:30–18:00
Room J (2do piso)

Junta del Consejo de todas las Alianzas Regionales

Comités internacionales

AVICOM

13:30–16:00
Room 509A (5to piso)

Reducir las barreras para una mejor inclusión de todos en los medios

16:30–18:00
Room 509A (5to piso)

Asamblea general de AVICOM: posibilidades de comunicación de los medios con el público

CAMOC

13:30–16:00
Room C-1 (1er piso)

Repensar la multiculturalidad: vivir con diferentes «diversidades» en los museos de ciudades

16:30–18:00
Room C-1 (1er piso)

Tendencias de museos de ciudades: Colección activa y activación de colecciones

CECA

13:30–14:15
Room B-1 (2do piso)

Formación museística para la justicia social

13:30–14:15
Room B-2 (2do piso)

Programas educativos para diferentes públicos

14:30–16:00
Room B-1 (2do piso)

Dentro y fuera del museo

14:30–16:00
Room B-2 (2do piso)

Posibilidades de los museos

16:15–18:00
Room B-1 (2do piso)

Mercado de ideas I

16:15–18:00
Room B-2 (2do piso)

Mercado de ideas II

CIDOC

16:30–18:00
Room H (1er piso)

Estrategias para la documentación

17:00–18:00
Room G (1er piso)

Cooperación y estándares

CIMCIM

16:00–16:50
Room 509B (5to piso)

Sistemas escolares y programas educativos

16:50–18:00
Room 509B (5to piso)

Educación y exposiciones

CIMUSET

14:30–16:00
Inamori Memorial Hall Room 201 (2do piso)

Patrimonio sostenible

16:30–18:00
Inamori Memorial Hall Room 201 (2do piso)

Asamblea general de CIMUSET

CIPEG

13:30–16:00
Room 663 (6to piso)

Historia de las colecciones/Colecciones de Sudán y proyectos de museos/Proyectos de cooperación e investigación

16:30–17:00
Room 663 (6to piso)

Cooperación e investigación

4 sept. Conferencias de la red del ICOM y otras sesiones

17:00–18:00
Room 663 (6to piso)

Asamblea general de CIPEG

COMCOL

17:00–18:00
Room 664 (6to piso)

Asamblea general de COMCOL

ICAMT

13:30–16:00
Inamori Memorial Hall Room 207 (2do piso)

Talleres de ICAMT: Milán 2019, retrospectiva

16:30–18:00
Inamori Memorial Hall Room 207 (2do piso)

**Proyectos de construcción de museos:
renovaciones, exposiciones, sostenibilidad
e ideas**

ICEE

13:30–18:00
Room K (2do piso)

**Crear resistencia y mejorar la relevancia en el
intercambio de exposiciones II**

ICLCM

13:30–18:00
Room 665 (6to piso)

Asamblea general de ICLCM

ICMAH

13:30–14:45
Inamori Memorial Hall Room 106 (1er piso)

Las opciones de mediación II

14:45–16:00
Inamori Memorial Hall Room 106 (1er piso)

**Discusión sobre el concepto de ejes culturales
en los horizontes de l'arqueología**

16:30–18:00
Inamori Memorial Hall Room 106 (1er piso)

**Discusión sobre las nuevas visiones respecto a
los ejes culturales en los museos históricos y
arqueológicos**

ICME

13:30–16:00
Room F (1er piso)

**Pensar, diseñar y trabajar más allá de la
diversidad y la universalidad**

16:30–18:00
Room F (1er piso)

**Restitución, repatriación, reconciliación y
recuperación**

ICMEMO

13:30–18:00
Room I (2do piso)

**Casa de Anna Frank: tender puentes culturales...
De Ámsterdam a Tokio**

ICMS

13:30–14:10
Room 509B (5to piso)

**Prevención de incendios de bienes culturales
(conferencias y presentación sobre la visita al lugar)**

14:15–17:00
Templo de Kiyomizudera y el distrito de Sanneizaka

**Visita al lugar del templo de Kiyomizudera y el
distrito de Sanneizaka**
(inscripción previa y prioridad a los miembros de ICMS)

ICOMON

13:30–15:15
Inamori Memorial Hall Room 101 (1er piso)

**Los museos numismáticos como centros
culturales Perspectivas futuras II**

15:15–16:00

Inamori Memorial Hall Room 101 (1er piso)

Asamblea general de ICOMON

ICR

13:30–18:00

Inamori Memorial Hall Room 103 (1er piso)

Los museos regionales promueven un uso sostenible del patrimonio cultural y natural III / Sesión de carteles de ICR

ICTOP

13:30–18:00

Inamori Memorial Hall Room 203 (2do piso)

ICTOP como centro de formación profesional museística: Reflexión sobre los últimos 50 años, con la vista en los próximos 50 años III

MPR

13:30–18:00

Room 103 (1er piso)

Las comunidades locales y los museos

NATHIST

13:30–18:00

Room C-2 (1er piso)

Museos de historia natural: un nexo entre naturaleza y cultura III

UMAC

13:30–14:30

Inamori Memorial Hall Room 204 (2do piso)

¿Dónde nos encontramos por lo que respecta al giro digital?

13:30–14:30

Inamori Memorial Hall Room 205 (2do piso)

Colaboraciones internacionales

13:30–14:30

Inamori Memorial Hall Room 206 (2do piso)

Perspectivas y estudios nacionales e internacionales

14:30–16:00

Inamori Memorial Hall Room 204 (2do piso)

Las colecciones en el centro de la docencia

14:30–16:00

Inamori Memorial Hall Room 205 (2do piso)

Evaluación, valoración y acreditación

14:30–16:00

Inamori Memorial Hall Room 206 (2do piso)

Aspectos políticos, culturales y sociales en los museos y colecciones universitarios

16:30–18:00

Inamori Memorial Hall Room 204 (2do piso)

Nuevos enfoques sobre las colecciones

16:30–18:00

Inamori Memorial Hall Room 205 (2do piso)

Nuevas ideas y nuevos museos: repensar el futuro

16:30–18:00

Inamori Memorial Hall Room 206 (2do piso)

El papel experimental de los museos universitarios

4 sept. Conferencias de la red del ICOM y otras sesiones

Alianzas regionales

ICOM ARAB

13:30–16:00
Room 664 (6to piso)

Asamblea general de ICOM Árabe

ICOM EUROPE

14:30–16:00
Room J (2do piso)

Asamblea general de ICOM Europa

ICOM LAC

14:30–16:00
Room 501 (5to piso)

Asamblea general de ICOM LAC

Comités nacionales

ICOM AUSTRIA

13:30–14:30
Room Sakura (1er piso)

ICOM Palmyra Talk

ICOM BRASIL

16:30–18:00
Room 679 (6to piso)

ICOM Diálogo de museos Sur-Sur

Organizaciones afiliadas

FIHRM

13:30–18:00
Room 554A+B (5to piso)

Diálogo internacional y derechos humanos en los museos: creación de redes

Comités permanentes

ICOM SPC

13:30–16:00
Room 679 (6to piso)

¿A dónde vamos? Comité de Situación de Planificación Estratégica (SPC) de ICOM

Sesiones patrocinadas

Goppion Technology Japan

10:15–11:05
Event Stage (Event Hall)

Diseño de exposiciones y museología: un diálogo acerca de la interpretación entre este y occidente

THK CO., LTD.

11:10–12:00
Event Stage (Event Hall)

Aislamiento sísmico THK: Protección de los bienes culturales frente a terremotos

Tianyu Culture Group Co., Ltd.

13:30–14:20
Event Stage (Event Hall)

El desarrollo y la gestión de la plataforma para intercambios de exposiciones internacionales de la Asociación China de Museos

Museo de Arte Otsuka / Otsuka Ohmi Ceramics Co., Ltd.

14:25–15:15
Event Stage (Event Hall)

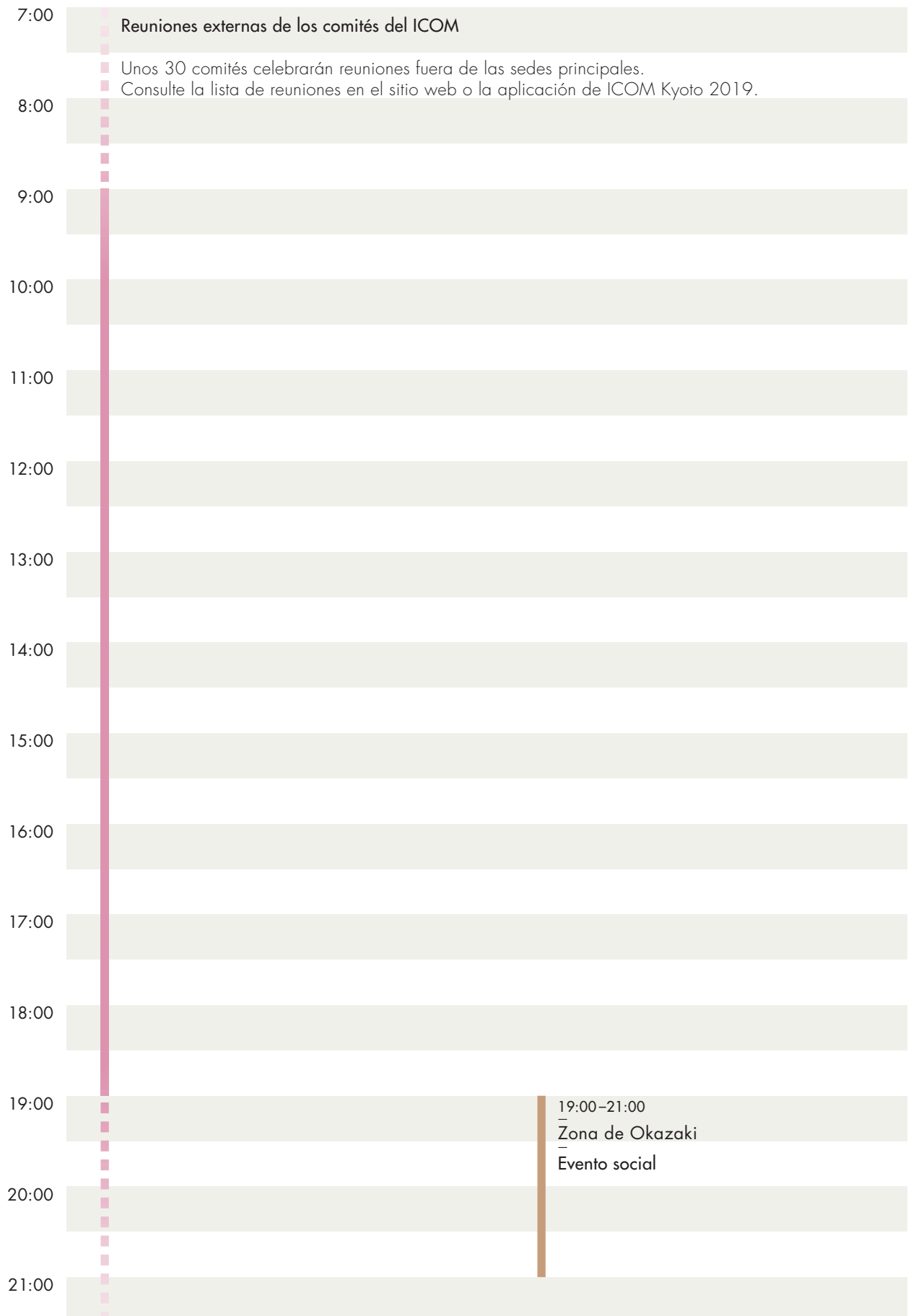
El valor cultural de la reproducción del arte a través de la cerámica

El Yomiuri Shimbun

15:20–16:10
Event Stage (Event Hall)

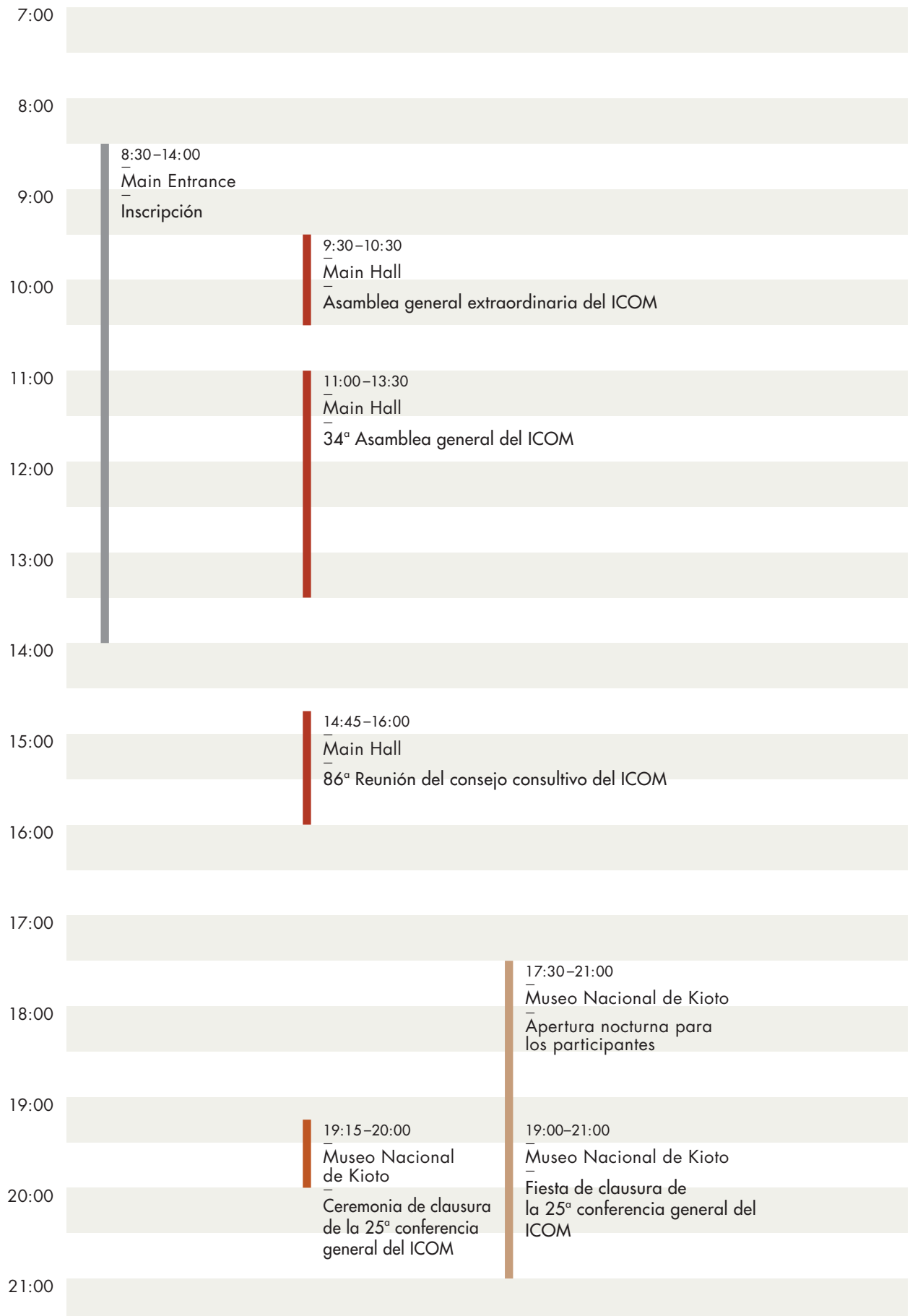
Panel acerca de la exposición de los tesoros de Shosoin

5 sept. Horario



6 sept. Horario





Reunión estatutaria

  EN, FR, ES, JP

9:30–10:30

 Sala Main Hall (1er piso)

Asamblea general extraordinaria

La asamblea general extraordinaria vota modificaciones de los estatutos del ICOM.

Reunión estatutaria

  EN, FR, ES, JP

11:00–13:30

 Sala Main Hall (1er piso)

34a Asamblea general

La asamblea general es la representación de los miembros y el órgano de toma de decisiones del ICOM. Se vota sobre el informe anual y los estados financieros.

Reunión estatutaria

  EN, FR, ES, JP

14:45–16:00

 Sala Main Hall (1er piso)

86a Reunión del consejo consultivo del ICOM

El consejo consultivo está formado por los presidentes de los comités nacionales e internacionales, alianzas regionales y organizaciones afiliadas. La reunión será en Kioto para debatir sobre políticas, programas, procedimientos y finanzas del ICOM.

Ceremonia

 EN, FR, ES, JP

19:00–21:00

 Sala Museo Nacional de Kioto

Ceremonia y fiesta de clausura de la 25a conferencia general del ICOM

Los participantes podrán disfrutar de una apertura nocturna en el Museo Nacional de Kioto a partir de las 17:30. La Ceremonia de clausura comenzará a las 19:15 y la fiesta tendrá lugar desde las 19:00 hasta las 21:00.



Eventos sociales

Eventos sociales

Ceremonia de apertura

lunes 2 septiembre 18:30–20:30

Lugar: Centro Internacional de Conferencias de Kioto



Para celebrar la inauguración de la Conferencia ICOM Kyoto 2019, venga con nosotros a la fiesta que tendrá lugar en los bellos Jardines Japoneses del Centro Internacional de Conferencias de Kioto. Será su primera oportunidad para conocer a profesionales de museos de todo el planeta que han acudido a Kioto para esta fascinante semana llena de eventos. Les deleitaremos con deliciosos platos en honor a los maravillosos ingredientes locales de Kioto y contaremos con la aparición especial de una *geisha*, conocidas en Kioto como *geiko* y *maiko*, que interpretará un baile tradicional.

Evento social

miércoles 4 septiembre 18:00–21:00

Lugar: Zona de Kitayama



Visiten los Jardines Botánicos de Kioto al anochecer para descubrir los espectaculares grandes invernaderos y los serenos paisajes que contienen los mejores jardines botánicos de Japón. Además de muestras de plantas únicas, podrán contemplar reproducciones de prestigiosas obras de arte en los edificios diseñados por uno de los arquitectos más célebres de Japón, Tadao Ando. En conmemoración de ICOM Kyoto 2019, no se pierdan el Instituto, Biblioteca y Archivos de Kioto, justo al lado de los jardines botánicos, donde los participantes disponen de una invitación especial para visitar los almacenes privados del Tesoro Nacional, denominados *Toji Hyakugo Monjo*. Esta visita privada y la exhibición especial que le acompaña profundiza en la historia de este importante alfabeto antiguo. Asistan al *Musée Cotte 2019* en Kioto, un evento de presentación de los numerosos museos locales, en los que tendrá la oportunidad de ver la primera y fascinante colaboración entre ICOM y Pecha Kucha; ICOMxPechakucha Night Kyoto. Deseamos compartir el exitoso formato de narrativa visual de Pecha Kucha que Japón ha exportado al mundo, mientras analizamos el tema de *Comunidades y museos*. Además, ¡se servirán deliciosos platos y bebidas!

Evento social

martes 3 septiembre 19:00–21:00

Lugar: Castillo Nijo-jo



Vengan al antiguo corazón de Kioto para la apertura nocturna especial del Castillo de Nijo-jo, Patrimonio Mundial de la Humanidad de la UNESCO. Un acontecimiento exclusivamente para los participantes de la conferencia, que disfrutarán de una velada privada en el impresionante entorno del Palacio del Tesoro Nacional Ninomaru-goten. En una apasionante combinación de tradición y modernidad, tendrán lugar varios eventos de arte contemporáneo, con trabajos de artistas modernos inspirados en el lugar. Además, podrán disfrutar de pequeñas muestras de la deliciosa gastronomía local, regadas con *sake*, mientras se relajan en los bellos jardines y observan la iluminación de los antiguos edificios cuando caiga la noche.

Evento social

jueves 5 septiembre 19:00–21:00

Lugar: Zona de Okazaki



Es una oportunidad fantástica para conocer la zona de Okazaki, en el corazón de Kioto, donde los museos y la cultura se unen en representación de la tradición y modernidad de la ciudad. En Heian Jingu Shrine, podrán disfrutar de las actuaciones en vivo de *Gagaku*, la música clásica de la Corte Imperial de Kioto con los instrumentos musicales tradicionales de Japón. Podrán disfrutar de una visita nocturna al Zoo de la Ciudad de Kioto y pasar una velada especial en el Museo Nacional de Arte Moderno de Kioto y el Museo Hosomi de Artes y Artesanía Tradicionales de Japón (~20:00). En *Fureaikan*, el Museo de Artesanía Tradicional de Kioto, podrán contemplar las tradiciones artesanales japonesas mediante demostraciones de habilidades de artistas locales, incluida la creación de velas. También podrán degustar algunas de las delicias culinarias y *sake*.

* Confirme los detalles del evento en el sitio web o la aplicación de ICOM Kyoto 2019.

* El contenido o lugar de celebración de los actos podría cambiar con poca antelación por circunstancias excepcionales (p. ej., las condiciones meteorológicas).

Ceremonia de clausura

sábado 7 septiembre 19:00–21:00

Lugar: Museo Nacional de Kioto



La ceremonia de clausura de ICOM Kyoto 2019 tendrá lugar en el Museo Nacional de Kioto, que celebró su aniversario 120 en el año 2017. En un evento especial para celebrar ICOM Kyoto 2019, *Maestros del Museo Nacional de Kioto: Tesoros de templos y santuarios*, podrán ver los tesoros que aloja la exquisita arquitectura contemporánea del ala Heisei Chishinkan del museo. Además, tendrán acceso especial al Importante Vestíbulo Meiji Kotokan de la Propiedad Cultural, el histórico vestíbulo de ladrillo rojo del antiguo Museo Imperial de Kioto, símbolo destacado de la historia museística japonesa. En el evento no faltarán actuaciones en vivo, así como deliciosos platos y bebidas, en nuestra celebración final de la gastronomía y la cultura del entretenimiento de Japón. ¡Echemos la vista atrás a la fascinante semana que hemos vivido y miremos a nuestro futuro compartido!

Teatro Noh

martes 3 y miércoles 4 septiembre 19:00–21:00

Lugar: Teatro Kongoh Nogakudo /
Teatro Noh Kyoto Kanze



©Nohgaku Performers' Association

Los días 3 y 4 de septiembre, se celebra una representación del arte dramático tradicional japonés Nogaku (drama lírico Noh y teatro cómico Kyogen) en el Teatro Kongoh Nogakudo y el Teatro Noh Kyoto Kanze para los participantes de ICOM Kyoto 2019. Este teatro que se representa con vestuario y diálogos casi inalterados desde el periodo Muromachi (siglos XIV-XVI), da forma al arte dramático más antiguo del mundo que perdura hasta nuestros días, y está registrado como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO. En esta ocasión, la obra se representa con una explicación en inglés para que pueda ser también comprendida por aquellos que la disfrutaron por primera vez. (Gratis, se requiere inscripción previa)

Visitas posteriores a las conferencias

Se requiere inscripción previa



Las visitas posteriores a la conferencia ofrecen una visión de primera mano de las distintas facetas de Japón y enriquecen su estancia tras la conferencia. Se han organizado especialmente cuatro visitas a Hokkaido, Okinawa, Tohoku y Tokio para los participantes de ICOM Kyoto 2019. Se requiere inscripción previa y las plazas de las visitas se asignarán por estricto orden de llegada. Para más información, visite nuestro sitio o consulte al mostrador de viajes situado en el área de inscripción *in situ*.

Eventos relacionados



Durante la Conferencia de Kioto de ICOM, podrán vivir la cultura y las tradiciones de Kioto en una serie de eventos interesantes que se celebrarán en distintos lugares de la ciudad. Podrán disfrutar de exposiciones de arte tradicional y contemporáneo, apertura por la noche de los museos de la ciudad y acceso especial y exposiciones gratuitas en templos y santuarios de la Prefectura de Kioto. Podrán disfrutar de eventos únicos de acceso exclusivo para los participantes en ICOM Kyoto 2019, como una visita excepcional a los jardines del antiguo templo y tesoros culturales, normalmente cerrados al público. Las visitas guiadas especiales harán de su viaje una experiencia única y enriquecedora. Le invitamos a vivir de verdad la cultura de Kioto.

Excursiones

viernes 6 septiembre

Requiere inscripción previa

Las excursiones ofrecen a los participantes de ICOM Kyoto 2019 experiencias de aprendizaje práctico y una oportunidad única de acceder en exclusiva a algunos de los grandes tesoros históricos de Kioto. Este año, se han programado más de 40 visitas para el día 6 de septiembre de medio día y un día completo. Todos los participantes registrados de ICOM podrán asistir a una excursión.

Se requiere inscripción previa y las plazas de las visitas se asignarán por estricto orden de llegada. Para más información, visite nuestro sitio o consulte al mostrador de viajes situado en el área de inscripción *in situ*. No se pierda la oportunidad de empezar a entablar relaciones y experimentar todo lo que ofrecen Kioto y sus alrededores.





INFORMACIÓN PRÁCTICA

Accesibilidad

El Centro Internacional de Conferencias de Kioto (ICC Kyoto) es una instalación sin barreras arquitectónicas, que incluye las siguientes características:

- Ascensores y rampas para aquellos que usan sillas de ruedas
- Baños de accesibilidad universal adaptados para aquellos que usan sillas de ruedas y para personas ostomizadas
- Baños equipados con cambiadores de bebés

Consulte el mapa de cada planta (páginas 74–75 del programa en inglés) para encontrar la localización exacta de cada una de las instalaciones.

Acceso a internet

Habrà conexión Wi-Fi disponible de forma gratuita en ICC Kyoto y el Pabellón Memorial Inamori. Puede conectarse a la red con la siguiente información SSID y contraseña:

SSID: ICOMKYOTO2019-Free-WiFi

Contraseña: icomkyoto2019

Almuerzo

El almuerzo se distribuirá en el recinto de la Feria museal y Foro de la Exposición (Event Hall, New Hall y Annex Hall) y en la sala Sakura en el recinto principal de ICC Kyoto, en el siguiente horario:

- | | |
|--|---------------|
| 1 de septiembre | 12:00– 13:30 |
| (Sakura, planta baja (1F) del recinto principal) | |
| 2 de septiembre | 13:15 – 14:30 |
| 3 de septiembre | 12:00 – 13:30 |
| 4 de septiembre | 12:15 – 13:30 |
| (Event Hall, New Hall y Annex Hall) | |
| 7 de septiembre | 13:30 – 14:45 |
| (Sakura, planta baja (1F) del recinto principal) | |

Aplicación

La aplicación de la conferencia ICOM Kyoto 2019 está diseñada para mejorar la experiencia de los participantes antes y durante la conferencia, poniendo las siguientes características e información al alcance de su mano:

- Programa de conferencia
- Listado de ponentes
- Expositores en la Feria Museal y Foro de la Exposición
- Mapas y planos de planta

- Programa social
- Encuesta de la conferencia

La aplicación se puede descargar desde la App Store (iOS) y la Play Store (Android). Compruebe la aplicación para obtener información de última hora.

Cambios del programa

Los organizadores de la conferencia no se harán responsables de ningún cambio en el programa debido a circunstancias externas o imprevistas. Todo cambio posterior a la publicación de este folleto se notificará a través de la aplicación de la conferencia.

Captura de fotografías y vídeos

Los organizadores trabajan de forma conjunta para crear una visión global de las interacciones y eventos de la conferencia que pudieran ser de interés promocional para las organizaciones. Por consiguiente, tenga en cuenta que usted podría ser grabado o fotografiado en cualquier momento (en las salas de conferencias, la Feria museal y Foro de la Exposición, durante los eventos sociales, etc.) y que toda presentación que usted dé (presentación principal, presentación, etc.) podría ser grabada. En caso de que no desee ser fotografiado, por favor, comuníquelo directamente al videógrafo o fotógrafo.

Centro de negocios

El centro de negocios se encuentra en la planta baja (1F) de la sede principal del ICC Kyoto. Los participantes pueden imprimir materiales, hacer fotocopias, escanear o cambiar billetes de yenes japoneses a billetes más pequeños o monedas en autoservicio durante el siguiente horario de apertura:

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1 de septiembre | 08:30 – 20:00 |
| 2 de septiembre | 07:30 – 18:00 |
| 3 de septiembre | 08:00 – 18:00 |
| 4 de septiembre | 08:00 – 18:00 |
| 7 de septiembre | 08:30 – 17:00 |

Certificado de participación

El certificado oficial de participación en ICOM Kyoto 2019 estará disponible tras la finalización de la conferencia. Los participantes podrán descargarlo a través del correo electrónico enviado por el Departamento de Registro de ICOM Kyoto 2019 tras la finalización de la conferencia.

Consigna, equipaje

La consigna se encuentra cerca de la entrada del New Hall. Sin embargo, el sábado, 7 de septiembre, la consigna estará situada en el vestíbulo principal, planta baja (1F) del recinto principal de ICC Kyoto. Tenga en cuenta que no puede dejar su equipaje almacenado durante la noche.

La consigna está abierta durante el siguiente horario:

1 de septiembre	08:30 – 20:15
2 de septiembre	07:30 – 20:45
3 de septiembre	08:00 – 18:15
4 de septiembre	08:00 – 18:15
7 de septiembre	08:30 – 17:15

Divisas y cambio

La divisa de Japón es el yen (¥) y solo el yen es aceptado cuando se paga en efectivo. Puede cambiar divisas en aeropuertos, hoteles, y bancos designados para el cambio de divisas extranjeras. Necesitará mostrar su pasaporte para estos servicios. Para su comodidad hay disponible una máquina de cambio de divisas (solo para billetes) en la planta baja (1F) del centro de negocios de ICC Kyoto. El cambio está disponible desde las siguientes divisas al yen japonés: dólar estadounidense, libra esterlina (no se acepta libra escocesa), dólar australiano, dólar de Hong Kong, dólar de Singapur, euro, yuan chino, dólar taiwanés, rupia indonesia, ringgit malayo, won coreano, baht tailandés.

Identificación

Se requiere portar la identificación para acceder a todas las sesiones de la conferencia y eventos. Todos los participantes deben mostrar su identificación para obtener el acceso a la conferencia y deberán llevarla claramente visible. Si un participante extravía u olvida su identificación, deberá pagar una tasa administrativa de 10.800 yenes para emitir una nueva identificación e invalidar la identificación perdida.

Oficina de miembros

La oficina de miembros se encuentra en la Sala 101 en la planta baja (1F) del recinto principal y permanecerá abierta durante el siguiente horario:

1 de septiembre	10:00 – 12:00	13:30 – 17:30
2 de septiembre	10:00 – 13:00	14:30 – 17:30
3 de septiembre	10:00 – 12:00	15:00 – 17:30
4 de septiembre	10:00 – 12:00	15:00 – 17:30

Oratorio

Hay disponibles oratorios en la Sala 670 (para hombres) y en la Sala 672 (para mujeres), 6F en ICC Kyoto, Permanecerán abiertos durante el siguiente horario:

1 de septiembre	09:00 – 18:00
2 de septiembre	08:30 – 21:00
3 de septiembre	08:30 – 18:30
4 de septiembre	08:30 – 18:30
7 de septiembre	09:00 – 17:30

Café

Se servirá café y té en los recintos de la conferencia durante los descansos.

*Hay puestos de café en “The Cafe Terrace” (Event Hall, 2F) y en el Annex Hall durante el horario de apertura de la Feria museal y Foro de la Exposición.

Personas acompañantes

Las personas acompañantes tendrán acceso restringido a la conferencia. Se les permitirá participar en la Feria Museal y Foro de la Exposición, eventos sociales y excursiones. También tendrán vales para el almuerzo. El acceso a las presentaciones principales y a cualquier sesión, la ceremonia de apertura y clausura no está incluido. La bolsa de la conferencia y el folleto no están incluidos.

Prensa y medios de comunicación

La oficina de prensa se encuentra en la Sala 506, 5F de ICC Kyoto y permanecerá abierta durante el siguiente horario:

1 de septiembre	09:00 – 18:00
2 de septiembre	08:30 – 21:00
3 de septiembre	08:30 – 18:30
4 de septiembre	08:30 – 18:30
7 de septiembre	09:00 – 17:30

INFORMACIÓN PRÁCTICA

Contacto de prensa

Sra. Alexandra Fernández Coego
Coordinadora de comunicación
ICOM - Consejo Internacional de Museos
Correo electrónico: alexandra.fernandez@icom.museum

La rueda de prensa se celebrará el sábado, 7 de septiembre de 16:00 – 17:00.

Primeros auxilios

Una sala de primeros auxilios se encuentra en la planta baja (1F) del edificio principal y una enfermera estará de guardia durante las horas de conferencia en ICC Kioto. En caso de emergencia, comuníquese primero con el personal o los voluntarios.

También puede comunicarse con cualquier miembro del personal en el mostrador de inscripción ubicado en la planta baja (1F) del New Hall.

Registro

El mostrador de registro está situado en el vestíbulo del New Hall de ICC Kyoto y permanecerá abierto durante el siguiente horario. Sin embargo, el sábado 7 de septiembre, el registro estará situado en el vestíbulo principal, planta baja (1F) del ICC Kyoto.

1 de septiembre	08:30 – 19:00
2 de septiembre	07:30 – 18:00
3 de septiembre	08:00 – 18:00
4 de septiembre	08:00 – 18:00
7 de septiembre	08:30 – 14:00

Seguro y responsabilidad

Los organizadores de la conferencia (véase la página 6) no se harán responsables de ningún tipo de daño personal, pérdida o daño de las pertenencias de los participantes en la conferencia, tanto durante la conferencia como en resultado de la misma. Los participantes deberán comprobar que su propio seguro esté en vigor.

Guardería

Se ofrecerá a los participantes que lo deseen un servicio especial de guardería en el propio recinto, dirigido por profesionales del cuidado infantil.

Se requiere de reserva previa.

Edades: 3 meses a 6 años.

Horario de apertura:

2, 3, 4, 7 de septiembre 8:30 – 18:30

Redes sociales

Únase a ICOM Kyoto 2019 y comparta sus impresiones con el hashtag #ICOMKyoto2019.

También puede consultar información actualizada en las cuentas de redes sociales del ICOM y de ICOM Kyoto 2019:

ICOM

Instagram: [instagram.com/icomofficial/](https://www.instagram.com/icomofficial/)

Facebook: [facebook.com/IcomOfficial/](https://www.facebook.com/IcomOfficial/)

Twitter: twitter.com/icomofficial/

ICOM Kyoto 2019

Instagram: [instagram.com/icomkyoto2019/](https://www.instagram.com/icomkyoto2019/)

Facebook: [facebook.com/icomkyoto2019/](https://www.facebook.com/icomkyoto2019/)

Soporte idiomático

Se ofrecerá interpretación simultánea para las sesiones seleccionadas (inglés, francés, español y japonés). Consulte el programa diario (véanse las páginas 31–62) para más información.

También puede usar en su smartphone una aplicación de servicio de asistencia con subtítulos y traducción. Compruebe el siguiente sitio web para más información.

GUÍA OMOTENASHI

<http://omotenashiguide.jp/en/>

Transporte público (Kyoto Convention Pass)

La cuota de inscripción incluye un pase de siete días para el transporte público de Kioto (bus y metro), a excepción de las inscripciones de un día. Podrán obtener el pase en el mostrador que distribuye las bolsas de la conferencia en el New Hall del ICC Kyoto.

Voluntarios

Los voluntarios le ayudarán durante toda la conferencia y llevarán una camiseta especial para que los pueda reconocer con facilidad.

Los organizadores de la conferencia de ICOM Kyoto 2019 desean expresar su sincero agradecimiento a todos los voluntarios que contribuyen en gran medida al éxito de la 25a conferencia general del ICOM.

